Bundesgesetzblatt

Teil II

1956	Ausgegeben zu Bonn am 26. März 1956	Nr. 7

Gesetz über den Beitritt der Bundesrepublik Deutschland zu dem Brüsseler Protokoll vom 30. Juli 1936 über die Immunitäten der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich.

Vom 19. März 1956.

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel 1

Dem Beitritt der Bundesrepublik Deutschland zu dem in Brüssel am 30. Juli 1936 unterzeichneten Protokoll über die Immunitäten der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich wird zugestimmt. Das Protokoll wird nachstehend veröffentlicht.

Artikel 2

Dieses Gesetz gilt auch im Land Berlin, sofern das Land Berlin die Anwendung dieses Gesetzes feststellt.

Artikel 3

(1) Dieses Gesetz tritt am Tage nach der Verkündung in Kraft.

(2) Der Tag, an dem das Protokoll für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft tritt, ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Die verfassungsmäßigen Rechte des Bundesrates sind gewahrt.

Das vorstehende Gesetz wird hiermit verkündet.

Bonn, den 19. März 1956.

Der Bundespräsident
Theodor Heuss

Der Stellvertreter des Bundeskanzlers
Blücher

Der Bundesminister des Auswärtigen
von Brentano

Protocole

Les représentants dûment autorisés du Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Belges, du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, du Gouvernement du Canada, du Gouvernement du Commonwealth d'Australie, du Gouvernement de la Nouvelle-Zélande, du Gouvernement de l'Union de l'Afrique du Sud, du Gouvernement de l'Inde, du Gouvernement de la République Française, du Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Hellènes, du Gouvernement de Sa Majesté le Roi d'Italie, Empereur d'Ethiopie, du Gouvernement de Sa Majesté l'Empereur du Japon, du Gouvernement de la République de Pologne, du Gouvernement de la République du Portugal, du Gouvernement de Sa Majesté le Roi de Roumanie, du Gouvernement de la Confédération suisse, du Gouvernement de Sa Majesté le Roi de Yougoslavie,

CONSIDERANT

Qu'à l'article X, alinéa 2 de l'Accord avec l'Allemagne, signé à La Haye le 20 janvier 1930 et dûment entré en vigueur, leurs Gouvernements respectifs (à l'exception de la Confédération suisse) ont conféré à la Banque des Règlements Internationaux, dont la constitution a été prévue par le Plan des Experts du 7 juin 1929, certaines immunités en ce qui concerne ses biens et avoirs ainsi que ceux qui lui seraient confiés;

Que par une Convention, signée à La Haye, à la même date que ci-dessus, et ayant acquis force de loi en Suisse, le Gouvernement de la Confédération suisse s'est engagé envers les Gouvernements de l'Allemagne, de la Belgique, de la France, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de l'Italie et du Japon, à octroyer à ladite Banque des Règlements Internationaux, dans le cas de son établissement à Bâle, une Charte constitutive lui conférant, à l'article X des immunités similaires à celles prévues à l'article X, alinéa 2, de l'Accord avec l'Allemagne;

Que l'article X, alinéa 2, de l'Accord avec l'Allemagne et l'article X de la Charte constitutive faisant suite à la Convention avec la Confédération suisse n'exprimant qu'imparfaitement l'intention des Parties contractantes et pouvant soulever des difficultés d'interprétation, il importe de préciser la portée desdits articles et de substituer

Protocol

The duly authorized representatives of the Government of His Majesty the King of the Belgians, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Government of Canada, the Government of the Commonwealth of Australia, the Government of New Zealand, the Government of the Union of South Africa, the Government of India, the Government of the French Republic, the Government of His Majesty the King of the Hellenes, the Government of His Majesty the King of Italy, Emperor of Ethiopia, the Government of His Majesty the Emperor of Japan, the Government of the Republic of Poland, the Government of the Republic of Portugal, the Government of His Majesty the King of Roumania, the Government of the Swiss Confederation, the Government of His Majesty the King of Yugoslavia,

WHEREAS

In accordance with Article X, paragraph 2 of the Agreement with Germany, which was signed at The Hague on the 20th January 1930 and has duly come into force, their respective Governments (with the exception of the Swiss Confederation) have conferred upon the Bank for International Settlements, the establishment of which was laid down by the Experts' Plan of the 7th June 1929, certain immunities regarding its property and assets as well as those which might be entrusted to it;

And whereas by a Convention, signed at The Hague on the same date as that above-mentioned and having acquired the force of law in Switzerland, the Government of the Swiss Confederation has undertaken towards the Governments of Germany, Belgium, France, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Italy and Japan to grant to the said Bank for International Settlements, in the event of its establishment at Basle, a Constituent Charter conferring upon it in accordance with Article X immunities similar to those laid down by Article X paragraph 2 of the Agreement with Germany;

And whereas, since Article X paragraph 2 of the Agreement with Germany and Article X of the Constituent Charter consecutive to the Convention with the Swiss Confederation only imperfectly express the intention of the contracting Parties and are liable to give rise to difficulties of interpretation, it is important to define the scope

Protokoll

(Übersetzung)

Die ordnungsgemäß bevollmächtigten Vertreter der Regierung Seiner Majestät des Königs der Belgier, der Regierung des Vereinigten Königreichs von Großbritannien und Nordirland, der Regierung von Kanada, der Regierung des Australischen Commonwealth, der Regierung von Neuseeland, der Regierung der Südafrikanischen Union, der Regierung von Indien, der Regierung der Französischen Republik, der Regierung Seiner Majestät des Königs der Hellenen, der Regierung Seiner Majestät des Königs von Italien, Kaiser von Äthiopien, der Regierung Seiner Majestät des Kaisers von Japan, der Regierung der Polnischen Republik, der Regierung der Portugiesischen Republik, der Regierung Seiner Majestät des Königs von Rumänien, der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, der Regierung Seiner Majestät des Königs von Jugoslawien

SIND IN DER ERWÄGUNG,

daß ihre jeweiligen Regierungen (mit Ausnahme der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft), gemäß Artikel X Absatz 2 der am 20. Januar 1930 in Den Haag unterzeichneten und ordnungsgemäß in Kraft getretenen Vereinbarung mit Deutschland, der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich, deren Errichtung im Plan der Sachverständigen vom 7. Juli 1929 vorgesehen worden war, gewisse Immunitäten hinsichtlich der Vermögenswerte und Guthaben der Bank sowie bezüglich derjenigen, die ihr späterhin anvertraut werden, eingeräumt haben;

daß sich die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft durch ein gleichzeitig in Den Haag unterzeichnetes Abkommen, das in der Schweiz Gesetzeskraft erlangt hat, gegenüber den Regierungen Deutschlands, Belgiens, Frankreichs, des Vereinigten Königreichs von Großbritannien und Nordirland, Italiens und Japans verpflichtet hat, der genannten Bank für Internationalen Zahlungsausgleich für den Fall ihrer Errichtung in Basel eine Satzung zu verleihen, die der Bank gemäß Artikel X Immunitäten gewährt, die den in Artikel X Absatz 2 der Vereinbarung mit Deutschland vorgesehenen Immunitäten gleichartig sind;

daß es mit Rücksicht darauf, daß Artikel X Absatz 2 der Vereinbarung mit Deutschland und Artikel X der auf Grund des Abkommens mit der Schweizerischen Eidgenossenschaft erlassenen Satzung die Absicht der Vertragschließenden Parteien nur unvollkommen zum Ausdruck bringen und möglicherweise zu Auslegungsschwie-

aux termes employés des expressions plus claires et plus aptes à garantir aux opérations de la Banque des Règlements Internationaux les immunités indispensables à l'accomplissement de sa tâche;

SONT CONVENUS des dispositions suivantes:

Article 1

Sont exempts des dispositions ou mesures visées à l'article X, alinéa 2, de l'Accord avec l'Allemagne et à l'article X de la Charte constitutive faisant suite à la Convention avec la Suisse du 20 janvier 1930, la Banque des Règlements Internationaux, ses biens et avoirs ainsi que tous les biens et avoirs qui lui sont ou seront confiés, qu'il s'agisse de numéraires ou autres biens fongibles, de lingots d'or, d'argent ou de tout autre métal, de matières précieuses, de titres ou de tous autres objets dont le dépôt est admis par la pratique bancaire.

Seront considérés comme confiés à la Banque des Règlements Internationaux et jouissant des immunités prévues aux articles précités, au même titre que les biens et avoirs qu'elle détiendra, pour le compte d'autrui, dans les immeubles affectés à cet usage par elle, ses succursales ou agences, les biens et avoirs de tiers qui seront détenus par toute autre institution ou personne, sur les instructions, au nom et pour le compte de la Banque des Règlements Internationaux.

Article 2

Le présent Protocole entrera en vigueur, pour chaque Partie contractante, à la date du dépôt de son instrument de ratification au Ministère des Affaires Etrangères de Belgique. Il entrera en vigueur immédiatement pour les Parties contractantes qui, lors de la signature, auront déclaré renoncer à la procédure de ratification.

Article 3

Les Gouvernements non signataires qui seraient Parties à l'Accord avec l'Allemagne signé à La Haye le 20 janvier 1930, pourront adhérer à la présente Convention.

Le Gouvernement qui désire adhérer notifie par écrit son intention au Gouvernement belge en lui transmettant l'acte d'adhésion.

of the said Articles and to substitute for the terms employed expressions which are clearer and more capable of assuring to the operations of the Bank for International Settlements the immunities which are indispensable to the accomplishment of its task;

HAVE AGREED as follows:

Article 1

The Bank for International Settlements, its property and assets as well as all the property and assets which are or will be entrusted to it, whether coin or other fungible goods, gold bullion, silver or any other metal, precious objects, securities or any other objects the deposit of which is admissible in accordance with banking practice, are exempt from the provisions or measures referred to in paragraph 2 of Article X of the Agreement with Germany and in Article X of the Constituent Charter consecutive to the Convention with Switzerland, of the 20th January 1930.

The property and assets of third parties, held by any other institution or person, on the instructions, in the name or for the account of the Bank for International Settlements, shall be considered as entrusted to the Bank for International Settlements and as enjoying the immunities laid down by the Articles above-mentioned by the same right as the property and assets which the Bank for International Settlements holds for the account of others, in the premises set apart for this purpose by the Bank, its branches or agencies.

Article 2

The present Protocol will come into force, for each contracting Party, on the date of deposit of its instrument of ratification at the Belgian Ministry for Foreign Affairs. It will come into force immediately in respect of such contracting Parties as may declare at the time of signing the Convention that they renounce the procedure of ratification.

Article 3

The non-signatory Governments which are or may be Parties to the Agreement with Germany, signed at The Hague on the 20th January 1930, may accede to the present Convention.

Any Government desiring to accede must notify its intention in writing to the Belgian Government, transmitting the document notifying its accession.

rigkeiten Anlaß geben, von Wichtigkeit ist, die Tragweite der genannten Artikel schärfer zu bestimmen und an die Stelle der verwendeten Ausdrucksweise Ausdrücke treten zu lassen, die klarer sind und in höherem Maße geeignet, den Geschäften der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich die für die Erfüllung ihrer Aufgaben unerläßlichen Immunitäten zu garantieren;

ÜBER FOLGENDE BESTIMMUNGEN ÜBEREINGEKOMMEN:

Artikel 1

Die Bank für Internationalen Zahlungsausgleich, ihre Vermögenswerte und Guthaben sowie alle Vermögenswerte und Guthaben, die ihr anvertraut sind oder werden, ohne Rücksicht darauf, ob es sich um Bargeld oder sonstige vertretbare Sachen, Gold-, Silber- oder sonstige Metallbarren, Wertgegenstände, Wertpapiere oder sonstige Gegenstände handelt, deren Hinterlegung nach bankmäßigen Gepflogenheiten zulässig ist, sind von den Bestimmungen oder Maßnahmen, die in Artikel X Absatz 2 der Vereinbarung mit Deutschland und in Artikel X der auf Grund des Abkommens mit der Schweiz vom 20. Januar 1930 erlassenen Satzung genannt sind, befreit.

Bezüglich der Vermögenswerte und Guthaben Dritter, die irgendeine Institution oder Person auf Weisung, im Namen oder für Rechnung der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich in Gewahrsam hat, wird angenommen, daß sie der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich anvertraut sind und die in den vorstehenden Artikeln vorgesehenen Immunitäten in gleicher Weise genießen wie die Vermögenswerte und Guthaben, welche die Bank für Internationalen Zahlungsausgleich für fremde Rechnung in den von ihr, ihren Zweigstellen oder Agenturen hierzu bestimmten Gebäuden in Gewahrsam hat.

Artikel 2

Dieses Protokoll tritt für jede der Vertragschließenden Parteien im Zeitpunkt der Hinterlegung ihrer Ratifikationsurkunde im belgischen Ministerium für Auswärtiges in Kraft. Es tritt für Vertragschließende Parteien, die bei Unterzeichnung des Abkommens erklären, auf das Ratifikationsverfahren zu verzichten, sofort in Kraft.

Artikel 3

Regierungen, die an der am 20. Januar 1930 in Den Haag unterzeichneten Vereinbarung mit Deutschland beteiligt sind, jedoch das gegenwärtige Abkommen nicht unterzeichnet haben, können ihm beitreten.

Eine Regierung, die dem Abkommen beizutreten wünscht, hat ihre Absicht der belgischen Regierung schriftlich mitzuteilen, indem sie ihr die Beitrittsurkunde übermittelt.

Article 4

Les Gouvernements non signataires de l'Accord avec l'Allemagne signé à La Haye le 20 janvier 1930, pourront adhérer à la présente Convention en signant, sous réserve de ratification s'il y a lieu, l'original de cette Convention qui restera déposé à la Chancellerie du Ministère des Affaires Etrangères de Belgique. La signature ainsi apposée par un Gouvernement non signataire des Accords de La Haye impliquera adhésion aux Articles X et XV de l'Accord avec l'Allemagne du 20 janvier 1930, ainsi qu'à l'Annexe XII dudit Accord réglant la procédure devant le Tribunal Arbitral, à la juridiction duquel les Gouvernements en question se seront ainsi soumis pour l'application et l'interprétation dudit Article X et de la présente Convention.

Article 4

The Governments not signatories of the Agreement with Germany signed at The Hague on the 20th January 1930, may become Parties to the present Convention by signing, subject to ratification if necessary, the original of this Convention which will remain deposited in the archives of the Belgian Ministry for Foreign Affairs. The signature thus appended by a Government not a signatory to the Agreement with Germany will imply acession to Articles X and XV of the Agreement with Germany of the 20th January 1930, as well as to Annex XII of the same Agreement, laying down the procedure before the Arbitral Tribunal, to whose jurisdiction the Governments in question will thus have submitted themselves, so far as concerns the application and interpretation of the said Article X and of the present Convention.

Artikel 4

Regierungen, welche die am 20. Januar 1930 in Den Haag unterzeichnete Vereinbarung mit Deutschland nicht unterzeichnet haben, können Parteien dieses Abkommens werden, indem sie, vorbehaltlich einer etwa notwendigen Ratifizierung, das Original dieses Abkommens unterzeichnen, das in den Archiven des belgischen Ministeriums für Auswärtiges hinterlegt ist. Die in dieser Weise von einer Regierung, welche die Haager Vereinbarung mit Deutschland nicht unterzeichnet hat, vorgenommene Unterzeichnung bewirkt den Beitritt zu den Artikeln X und XV der Vereinbarung mit Deutschland vom 20. Januar 1930 sowie zu dem Anhang XII der genannten Vereinbarung über das Verfahren vor dem Schiedsgericht, dessen Gerichtsbarkeit die betreffenden Regierungen sich somit hinsichtlich der Durchführung und der Auslegung des genannten Artikels X und dieses Abkommens unterwerfen.

Article 5

Le Gouvernement belge remettra à tous les Gouvernements signataires, ainsi qu'à la Banque des Règlements Internationaux, une copie certifiée conforme de la présente Convention, du procès-verbal du dépôt des premières ratifications, des ratifications ultérieures ainsi que des déclarations d'adhésion prévues aux articles qui précèdent.

Article 5

The Belgian Government will forward to all signatory Governments, as well as to the Bank for International Settlements, a certified copy of the present Convention, of the report of the depositing of the first ratifications, the later ratifications and the notifications of accession contemplated by the preceding Article.

Artikel 5

Die belgische Regierung wird allen Unterzeichnerregierungen sowie der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich eine beglaubigte Abschrift dieses Abkommens, der Niederschrift über die Hinterlegung der ersten Ratifikationen, der späteren Ratifikationen und der Beitrittserklärungen im Sinne der vorstehenden Artikel übermitteln.

Article 6

La présente Convention a été rédigée en langues française et anglaise, en un seul exemplaire qui restera déposé dans les archives du Gouvernement belge.

Article 6

The present Convention has been drawn up in the French and English languages in one single copy which will remain deposited in the archives of the Belgian Government.

Artikel 6

Dieses Abkommen wurde in französischer und englischer Sprache in einer einzigen Ausfertigung abgefaßt, die in den Archiven der belgischen Regierung hinterlegt wird.

FAIT à Bruxelles, le 30 juillet 1936.

DONE at Brussels on the 30th July 1936.

GESCHEHEN zu Brüssel, am 30. Juli 1936.

Pour la BELGIQUE:

For BELGIUM:
P. H. Spaak
30. 7. 1936

Für BELGIEN:

Pour la GRANDE-BRETAGNE ET l'IRLANDE DU NORD:

For GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:
Esmond Ovey
14. 8. 36

Für GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND:

Pour le CANADA:

For CANADA:
Esmond Ovey
4. 12. 36

Für KANADA:

Pour l'AUSTRALIE:

For AUSTRALIA:
Esmond Ovey
4. 12. 36

Für AUSTRALIEN:

Pour la NOUVELLE-ZÉLANDE:

For NEW ZEALAND:
Esmond Ovey
4. 12. 36

Für NEUSEELAND:

Pour l'UNION DE l'AFRIQUE DU SUD:	For the UNION OF SOUTH AFRICA: van Broekhuizen 21. 12. 36	Für die SÜDAFRIKANISCHE UNION:
Pour l'INDE:	For INDIA: Esmond Ovey 2. 2. 37	Für INDIEN:
Pour la FRANCE:	For FRANCE: J. Laroche 3. 8. 36	Für FRANKREICH:
Pour la GRÈCE:	For GREECE: D. Sophianos 30. 6. 37	Für GRIECHENLAND:
Pour l'IRLANDE:	For IRELAND: B. Dillon 19. 1. 54	Für IRLAND:
Pour l'ITALIE:	For ITALY: Lojacono 22. 3. 39	Für ITALIEN:
Pour le JAPON:	For JAPAN: Kurusu 1. 6. 37	Für JAPAN:
Pour les PAYS-BAS: Sous réserve de ratification et sous réserve pour le Gouvernement de la Reine de la faculté de dénoncer la présente convention moyennant préavis d'un an.	For the NETHERLANDS: van Harinxma thoe Slooten 25. 2. 39	Für die NIEDERLANDE: Unter dem Vorbehalt der Ratifizierung sowie unter dem Vorbehalt, daß die Regierung der Königin ermächtigt ist, dieses Abkommen mit einjähriger Kündigungsfrist zu kündigen.
Pour la POLOGNE:	For POLAND: Jackowski 28. 10. 36	Für POLEN:
Pour le PORTUGAL:	For PORTUGAL: ad referendum Augusto de Castro 29. 10. 36	Für PORTUGAL:
Pour la ROUMANIE:	For ROUMANIA: D. I. Ghika 30. 10. 36	Für RUMÄNIEN:
Pour la SUISSE:	For SWITZERLAND: Frédéric Barbey 20. 6. 36	Für die SCHWEIZ:
Pour la YOUGOSLAVIE:	For YUGOSLAVIA: Iliya Milikitch 18. 9. 36	Für JUGOSLAWIEN:

Gesetz über das Vierte Berichtigungs- und Änderungsprotokoll vom 7. März 1955 zu den Anlagen des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT) und zum Wortlaut der diesem Abkommen beigefügten Zollzugeständnislisten.

Vom 19. März 1956.

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel 1

Dem in Genf am 7. März 1955 unterzeichneten Vierten Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Anlagen des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens und zum Wortlaut der diesem Abkommen beigefügten Zollzugeständnislisten wird zugestimmt. Das Protokoll wird nachstehend veröffentlicht.

Artikel 2

Dieses Gesetz gilt auch im Land Berlin, sofern das Land Berlin die Anwendung dieses Gesetzes feststellt.

Artikel 3

(1) Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Verkündung in Kraft.

(2) Der Tag, an dem das Protokoll für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft tritt, ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Die verfassungsmäßigen Rechte des Bundesrates sind gewahrt.

Das vorstehende Gesetz wird hiermit verkündet.

Bonn, den 19. März 1956.

Der Bundespräsident
Theodor Heuss

Der Stellvertreter des Bundeskanzlers
Blücher

Der Bundesminister des Auswärtigen
von Brentano

Der Bundesminister für Wirtschaft
Ludwig Erhard

Viertes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Anlagen des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens und zum Wortlaut der diesem Abkommen beigefügten Zollzugeständnislisten

Quatrième Protocole de rectification et de modification des Annexes de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et du texte des Listes annexées audit Accord

Fourth Protocol of Rectifications and Modifications to the Annexes and to the Texts of the Schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade

(Übersetzung)

Les PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (dénommé ci-après "l'Accord général"),

AYANT constaté que certaines rectifications devraient être apportées à certaines Annexes et au texte authentique de certaines Listes annexées à l'Accord général,

DESIRANT introduire dans le texte authentique de certaines Listes annexées à l'Accord général certaines modifications pour tenir compte des modifications de concessions qui ont déjà été mises en application conformément aux procédures établies dans le cadre des dispositions de l'Accord général,

SONT CONVENUES de ce qui suit:

1. Les rectifications et modifications suivantes sont apportées aux Annexes et au texte des Listes qui font partie intégrante de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce:

The CONTRACTING PARTIES to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as the "General Agreement"),

HAVING noted that certain rectifications should be made in certain Annexes and in the authentic text of certain Schedules to the General Agreement, and

DESIRING to make certain modifications in the authentic text of certain Schedules to the General Agreement, which reflect modifications of concessions which have already been made effective in accordance with established procedures under the General Agreement,

HEREBY AGREE as follows:

1. The following rectifications and modifications shall be made in the Annexes and in the texts of the Schedules forming part of the General Agreement on Tariffs and Trade:

Die VERTRAGSPARTEIEN des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (im folgenden als „das Allgemeine Abkommen" bezeichnet),

IN DER ERKENNTNIS, daß bestimmte Berichtigungen in einigen Anlagen und in dem verbindlichen Wortlaut einiger Listen zum Allgemeinen Abkommen vorzunehmen seien, und

IN DEM WUNSCHE, in den verbindlichen Wortlaut einiger Listen zum Allgemeinen Abkommen bestimmte Änderungen aufzunehmen, um Änderungen von Zugeständnissen, die nach den im Allgemeinen Abkommen vorgesehenen Verfahren bereits Anwendung gefunden haben, Rechnung zu tragen,

SIND wie folgt ÜBEREINGEKOMMEN:

1. In den Anlagen und Listen, die Bestandteil des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens sind, werden folgende Berichtigungen und Änderungen vorgenommen:

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

L'annexe B à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce doit se lire:

"ANNEXE B

"Liste des Territoires de l'Union Française mentionnés au paragraphe 2b) de l'article premier

"France

Afrique-Equatoriale française (Bassin conventionnel du Congo[1]) et autres territoires)

Afrique-Occidentale française

Cameroun sous tutelle française[1])

Côte française des Somalis et Dépendances

Etablissements français de l'Océanie

Etablissements français du Condominium des Nouvelles-Hébrides[1])

Indochine

Madagascar et Dépendances

Maroc (zone française)[1])

Nouvelle-Calédonie et Dépendances

Saint-Pierre-et-Miquelon

Togo sous tutelle française[1])

Tunisie

[1]) Pour l'importation dans la Métropole et dans les territoires de l'Union Française."

General Agreement on Tariffs and Trade

Annex B of the General Agreement on Tariffs and Trade shall read:

"ANNEX B

"List of Territories of the French Union referred to in Paragraph 2 (b) of Article I

"France

French Equatorial Africa (Treaty Basin of the Congo[1]) and other territories)

French West Africa

Cameroons under French Trusteeship[1])

French Somali Coast and Dependencies

French Establishments in Oceania

French Establishments in the Condominium of the New Hebrides[1])

Indo-China

Madagascar and Dependencies

Morocco (French zone)[1])

New Caledonia and Dependencies

Saint-Pierre and Miquelon

Togo under French Trusteeship[1])

Tunisia

[1]) For imports into Metropolitan France and Territories of the French Union."

Allgemeines Zoll- und Handelsabkommen

Die Anlage B zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen lautet künftig:

„ANLAGE B

Liste der in Artikel I Absatz 2 Buchstabe b erwähnten Gebiete der Französischen Union

Frankreich
Französisch-Äquatorialafrika (Kongo-Konventionsgebiet[1]) und andere Gebiete)
Französisch-Westafrika
Kamerun unter französischer Treuhandverwaltung[1])
Französische Somaliküste und zugehörige Gebiete
Französische Niederlassungen in Ozeanien
Französische Niederlassungen im Kondominium der Neuen Hebriden[1])
Indochina
Madagaskar und zugehörige Gebiete
Marokko (französische Zone)[1])
Neukaledonien und zugehörige Gebiete
Saint-Pierre und Miquelon
Togo unter französischer Treuhandverwaltung[1])
Tunesien

1) Für Einfuhren in das französische Mutterland und in die Gebiete der Französischen Union."

Geneva Schedules

Schedules Annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade, Dated 30 October 1947

Listes de Genève

Listes annexées à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, portant la date du 30 octobre 1947

Schedule I — Australia

Part I — Most-Favoured-Nation Tariff

Item 174 (M) (25) (u) (2)

Delete the item.

Item 174 (V) (55)

Insert the following:

"174 (V) (55) Textile-working machines and appliances
Shuttles .... ad valorem 12½%"

Liste II — Belgique — Luxembourg — Pays-Bas

Section A. Territoires Métropolitains

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée

Position 650

Cette position doit se lire:

"650 Briques et pièces de construction réfractaires (de chamotte, de dinas, de magnésite, etc.):

a. de magnésite .... 10 p. c.
b. autres:
1. électro-fondues .... 10 p. c.
2. de carbone .... 10 p. c.
3. non dénommées .... 10 p. c."

Genfer Listen

Listen zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen vom 30. Oktober 1947

Liste I — Australien

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 174 (M) (25) (u) (2)

Die Tarifnummer ist zu streichen.

Tarifnummer 174 (V) (55)

Folgendes ist einzusetzen:

„174 (V) (55) Textilbearbeitungsmaschinen und Zubehör
Weberschiffchen ...... v. W. 12½ %"

Liste II — Belgien — Luxemburg — Niederlande

Abschnitt A — Mutterländer

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 650

Diese Position lautet künftig:

„650 Feuerfeste Steine und Bauteile (aus Schamotte, Dinas, Magnesit usw.):

a. aus Magnesit .... 10 %
b. andere:
1. elektrisch geschmolzen .... 10 %
2. Kohlenstoffsteine .... 10 %
3. sonstige .... 10 %"

Liste II — Belgique — Luxembourg — Pays-Bas (Genève) (suite)

Position 667c

Cette position doit se lire:

"c. douci ou poli sur une ou deux faces:

1. simplement douci .... 15 p. c.

2. autre .... 15 p. c."

Position 706a

Cette position doit se lire:

"a. Tôles dites "magnétiques", d'une épaisseur:

1. de plus de 1 mm:

A. présentant une perte en watts inférieure ou égale à 0,75 watt .. 3 p. c.

B. autres .... 3 p. c.

2. de 1 mm ou moins:

A. présentant une perte en watts inférieure ou égale à 0,75 watt .. 4 p. c.

B. autres .... 4 p. c."

Liste II — Belgien — Luxemburg — Niederlande (Genf) (Forts.)

Tarifnummer 667c

Diese Position lautet künftig:

„c. auf einer oder auf beiden Seiten geschliffen oder poliert:

1. nur geschliffen .... 15 %

2. anderes .... 15 %"

Tarifnummer 706a

Diese Position lautet künftig:

„a. Elektrobleche, mit einer Stärke:

1. von mehr als 1 mm:

A. mit einem Wattverlust von 0,75 Watt oder weniger .... 3 %

B. andere .... 3 %

2. von 1 mm oder weniger:

A. mit einem Wattverlust von 0,75 Watt oder weniger .... 4 %

B. andere .... 4 %"

Liste II — Belgique — Luxembourg — Pays-Bas

Section B. Congo Belge et Ruanda-Urundi

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée

Position 55.09

Cette position doit se lire:

"55.09

49	Tissus de coton fabriqués avec des fils de diverses couleurs:	
	ex fabriqués en partie à l'aide de fils blanchis, fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints, mercerisés en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils mercerisés	20 %
51	Tissus de coton imprimés bleu blanc:	
	ex mercerisés en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils mercerisés	20 %
52	Tissus de coton imprimés autres, d'une largeur ne dépassant pas 95 centimètres:	
	ex mercerisés en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils mercerisés	20 %
53	Tissus de coton imprimés autres, d'une largeur de plus de 95 centimètres:	
	ex mercerisés en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils mercerisés	20 %"

Liste II — Belgien — Luxemburg — Niederlande

Abschnitt B — Belgisch-Kongo und Ruanda-Urundi

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 55.09

Diese Position lautet künftig:

„55.09

49	Gewebe aus Baumwolle, aus verschiedenfarbigen Garnen hergestellt:	
	ex teilweise aus gebleichten Garnen gefertigt, ganz oder teilweise aus gefärbten Garnen hergestellt, im Stück merzerisiert oder ganz oder teilweise aus merzerisierten Garnen hergestellt	20 %
51	Gewebe aus Baumwolle, hellblau bedruckt:	
	ex im Stück merzerisiert oder ganz oder teilweise aus merzerisierten Garnen hergestellt	20 %
52	Gewebe aus Baumwolle, in anderen Farben bedruckt, bis zu 95 cm Breite:	
	ex im Stück merzerisiert oder ganz oder teilweise aus merzerisierten Garnen hergestellt ..	20 %
53	Gewebe aus Baumwolle, in anderen Farben bedruckt, über 95 cm breit:	
	ex im Stück merzerisiert oder ganz oder teilweise aus merzerisierten Garnen hergestellt ..	20 %"

Schedule IV — Burma

Replace the whole Schedule by the following:

"Schedule IV — Burma

This Schedule is authentic only in the English language

Part I — Most-Favoured-Nation Tariff

Burma Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 3	Milk, condensed	35 %
4	Milk cream	35 %
ex 5 (a)	Milk, preserved	35 %
5 (b)	Cheese	30 %
6	Milk foods for infants, wholly or mainly milk	25 %
	Note: This item shall include all those goods previously included under item 7 of the old Burma Customs Tariff "Milk Foods for Infants and Invalids (wholly or mainly milk)".	
ex 17	Beans, dry	Free
32	Oil cakes	20 %
ex 47	Groundnut Oil	32½ %
ex 48	Coconut Oil	32½ %
ex 51	Mineral grease including petroleum jelly; stearine	25 %
ex 51	Tallow	Free
ex 55 and ex 56	All sorts of mineral oils, not elsewhere specified (other than fuel oils; kerosene; lubricating oils; petroleum dangerous, flashing below 76° Fahrenheit and white oil)	25 %
ex 58 (a)	Chemicals, drugs and medicines, all sorts, not elsewhere specified	30 %
ex 58 (a)	Quinine sulphate and bisulphate	Free
ex 60	Cutch and gambier, all sorts	30 %
ex 66	Bangles and beads, all sorts not elsewhere specified, and false pearls	50 %
ex 68	Buttons	30 %
ex 88 (a)	Silk, raw, waste and noils and silk cocoons	45 %
ex 88 (a)	Artificial silk yarn and thread	25 %
ex 123	Iron or steel barbed or stranded wire and wire rope	20 %
127	Enamelled ironware	30 %
ex 130 (b)	Zinc, unwrought, including cakes, ingots, tiles (other than boiler tiles), hard or soft slabs and plates, dust, dross and ashes; and broken zinc	Free
ex 130 (b)	Non-ferrous base metals unenumerated (other than aluminium; antifriction metal; bronze, brass and similar alloys; copper; German silver; lead, quick-silver; solder; tin and zinc or spelter)	25 %
ex 131	Hand pumps	20 %
ex 131	(1) Mining machinery other than coal mining machinery	10 %
	(2) Oil crushing and refining machinery	10 %
	(3) Pumping machinery	10 %
ex 131	Refrigerating machinery other than domestic refrigerators	25 %
ex 128 ex 130 (b) ex 131 ex 147 ex 193	The following agricultural implements, namely, winnowers, threshers, moving and reaping machines, binding machines, elevators, seed and corn crushers, chaff-cutters, root-cutters, ensilage-cutters, horse and bullock gear, ploughs, cultivators, scarifiers, harrows, clod-crushers, seed-drills, hay tedders, hay presses, potato-diggers, latex spouts, spraying machines, powder-blowers, white-ant exterminating machines, beet pullers, broad-	

Liste IV — Birma

Die ganze Liste ist durch folgende Liste zu ersetzen:

„Liste IV — Birma

Maßgebend für diese Liste ist nur der englische Wortlaut

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Nummer des birmanischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz
ex 3	Milch, kondensiert	35 %
4	Rahm	35 %
ex 5 (a)	Milch, haltbar gemacht	35 %
5 (b)	Käse	30 %
6	Milchnahrungsmittel für Kinder, ganz oder hauptsächlich aus Milch hergestellt Anmerkung: Diese Tarifnummer schließt alle Waren ein, die früher unter die Tarifnummer 7 des alten birmanischen Zolltarifs „Milchnahrungsmittel für Kinder und Kranke (ganz oder hauptsächlich aus Milch hergestellt)" fielen.	25 %
ex 17	Bohnen, trockene	frei
32	Ölkuchen	20 %
ex 47	Erdnußöl	32½ %
ex 48	Kokosnußöl	32½ %
ex 51	Mineralfette, einschließlich Vaseline; Stearin	25 %
ex 51	Talg	frei
ex 55 und ex 56	Mineralöl jeder Art, soweit nicht anderswo besonders aufgeführt (außer Heizöl, Brennpetroleum, Schmieröl, feuergefährliches Petroleum, dessen Flammpunkt unter 76° F liegt, und Weißöl)	25 %
ex 58 (a)	Chemische Erzeugnisse, Drogen und Arzneiwaren aller Art, soweit nicht anderswo besonders aufgeführt	30 %
ex 58 (a)	Chininsulfat und -bisulfat	frei
ex 60	Katechu und Gambir aller Arten	30 %
ex 66	Armbänder sowie Glas- und ähnliche Perlen aller Art, soweit nicht anderswo besonders aufgeführt, und unechte Perlen	50 %
ex 68	Knöpfe	30 %
ex 88 (a)	Seide, roh, Abfall- und Burettseide sowie Seidenkokons	45 %
ex 88 (a)	Kunstseidengarn und -zwirn	25 %
ex 123	Stacheldraht oder Drahtlitzen aus Eisen oder Stahl sowie Drahtseile	20 %
127	Eisenwaren, emailliert	30 %
ex 130 (b)	Zink, unbearbeitet, einschließlich Blöcke, Barren, Scheiben (außer Kesselscheiben), harte oder weiche Platten und Bleche, Staub, Schlacken und Aschen sowie Bruchzink	frei
ex 130 (b)	Unedle Nichteisenmetalle, nicht besonders genannt (außer Aluminium, Lagermetall, Bronze, Messing und ähnlichen Legierungen, Kupfer, Neusilber, Blei, Quecksilber, Lötmetall, Zinn und Zink)	25 %
ex 131	Handpumpen	20 %
ex 131	(1) Bergwerksmaschinen, außer für Kohlenbergwerke	10 %
	(2) Maschinen zum Pressen oder Veredeln von Öl	10 %
	(3) Pumpmaschinen	10 %
ex 131	Kühlvorrichtungen mit Ausnahme von Haushaltskühlschränken	25 %
ex 128 ex 130 (b) ex 131 ex 147 ex 193	Landwirtschaftliche Geräte wie folgt: Getreidereinigungsmaschinen, Dreschmaschinen, Gras- und Getreidemähmaschinen, Bindemaschinen, Elevatoren, Schrotmühlen für Getreide und Mais, Häckselmaschinen, Wurzelschneider, Gärfutterschneider, Göpelwerke für Pferde- oder Ochsenbetrieb, Pflüge, Kultivatoren, Skarifikatoren (Messereggen), Eggen, Schollenbrecher, Sämaschinen, Heuwender, Heu-	

Burma Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
	cast seeders, corn pickers, corn shellers, culti-packers, drag scrapers, stalk cutters, huskers and shredders, potato planters, lime sowers, manure spreaders, listers, soil graders, and rakes; flame throwers for attachment to spraying machines designed for the extermination of locusts, and latexcups; also agricultural tractors, also component parts of these implements, machines or tractors, provided that they can be readily fitted into their proper places in the implements, machines or tractors for which they are imported, and that they cannot ordinarily be used for purposes unconnected with agriculture	Free
ex 147	Electro-medical apparatus (exclusively for medical use)	30 %
ex 191	Gums, Arabic, Benjamin (ras and cowrie) and Dammer (including unrefined batu) and rosin	30 %

General Notes: The Tariff Items shown in the present Schedule refer to the numbers appearing in the First Schedule to the Tariff Act, 1953.

Schedule IV — Burma

Part II — Preferential Tariff

Nil"

Nummer des birmanischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz
	pressen, Kartoffelpflüge, Latexlöffel, Zerstäuber, Staubgebläse, Termitenvertilgungsmaschinen, Rübenpflüge, Breitsämaschinen, Maistrieure, Maisentkernmaschinen, culti-packers, Zugschaber, Stengelschneider, Schäl- und Schneidemaschinen, Kartoffelpflanzer, Kalkdrillmaschinen, Düngerstreuer, Pflüge zum Unterbringen der Saat, Planierer und Rechen; an Zerstäubern angebrachte Flammenwerfer zur Heuschreckenvertilgung und Latexschalen; Ackerschlepper, ebenso die zugehörigen Teile dieser Geräte, Maschinen und Schlepper, soweit sie ohne Schwierigkeiten an dem für sie vorgesehenen Platz an den Geräten, Maschinen und Schleppern, für die sie eingehen, angebracht und allgemein für nichtlandwirtschaftliche Zwecke nicht verwendet werden können	frei
ex 147	Elektromedizinische Apparate (ausschließlich für den Heilgebrauch)	30 %
ex 191	Gummen: Gummiarabikum, Benzoegummi (Ras und Kauriharz) und Dammarharz (einschließlich Dammar-Puti, ungereinigt), sowie Kolophonium	30 %

Allgemeine Anmerkung: Die in dieser Liste aufgeführten Tarifnummern beziehen sich auf die Nummern der Ersten Liste zum Zolltarif von 1953.

Liste IV — Birma

Teil II — Präferenztarif

Entfällt"

Schedule IX — Cuba

Part II — Preferential Tariff

Item 315

The description shall read:

"Hose of rubber or synthetic rubber, or with mixtures of other material, or of other material only, simple or reinforced with wire, except those made entirely or principally of plastic material, whether simple or reinforced."

Liste XI — France

Section A. Territoire métropolitain

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée

Position 72 A

Remplacer les mots "douces et amères" par: "douces ou amères"

Position 109

Remplacer le mot "tavalo" par: "tavolo"

Position 112 F

Cette position doit se lire:

"112 F	— graines de lin:	
	— — de semence, admises dans les limites d'un contingent annuel et aux conditions fixées par arrêté du Ministre français de l'Agriculture	exemptes
	— — autres	8 %"

Positions 229 A à H

Ces positions doivent se lire:

	"Tourteaux et autres résidus de l'extraction des huiles végétales renfermant moins de 8 % d'huile:	
229 A	— tourteaux d'arachides	10 %
	— tourteaux de lin	8 %
	— tourteaux de coprah et tourteaux de palmistes	8 %
	— tourteaux de coton	8 %
229 B	— grignons et amurcas d'olives	exempts
	— tourteaux de germes de maïs	8 %
	— tourteaux de soja	8 %
	— tourteaux de ricin, de pulghère, de colza, de moutarde, de caméline, de navette, de ravison, de marfouraine, de mowra et de chènevis	8 %
	— autres	8 %"

Position 281

Remplacer les mots "sables naturels et artificiels" par:

"sables naturels ou artificiels"

Liste IX — Kuba

Teil II — Präferenztarif

Tarifnummer 315

Die Bezeichnung der Waren lautet künftig:

„Schläuche aus Natur- oder Kunstkautschuk, auch mit Beimischung von anderen Stoffen oder ganz aus anderen Stoffen, einfach oder durch Draht verstärkt, ausgenommen solche ganz oder in der Hauptsache aus plastischen Stoffen, einfach oder verstärkt."

Liste XI — Frankreich

Abschnitt A — Mutterland

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 72 A

[Änderung betrifft nicht den deutschen Wortlaut]

Tarifnummer 109

[Änderung betrifft nicht den deutschen Wortlaut]

Tarifnummer 112 F

Die Position lautet künftig:

„112 F	— Leinsamen:	
	— — zur Saat, im Rahmen eines jährlichen Kontingents und unter den durch Verordnung des französischen Ministers für Landwirtschaft festgesetzten Bedingungen	frei
	— — andere	8 %"

Tarifnummern 229 A bis H

Die Positionen lauten künftig:

	„Futterkuchen und andere Rückstände von der Gewinnung pflanzlicher Öle mit einem Ölgehalt von weniger als 8 %:	
229 A	— Futterkuchen von Erdnüssen	10 %
	— Futterkuchen von Leinsamen	8 %
	— Futterkuchen von Kopra und von Palmkernen	8 %
	— Futterkuchen von Baumwollsamen	8 %
229 B	— Olivenrückstände und -trester ...	frei
	— Futterkuchen von Maiskeimen ...	8 %
	— Futterkuchen von Sojabohnen ...	8 %
	— Futterkuchen von Rizinus, von Pulgher, von Raps, von Senf, von Kanariensaat, von Rübsen, von Ackersenf, von Marfouraine, von Mowra und von Hanfsamen	8 %
	— andere	8 %"

Tarifnummer 281

Anstelle der Worte „Sand, natürlicher und künstlicher" ist zu setzen:

„Sand, natürlicher oder künstlicher"

Liste XI — France (Genève) (suite)

Positions 282 A et 282 B

Ces positions doivent se lire:

"Terres colorantes et oxydes de fer naturels, bruts ou simplement lavés ou pulvérisés:

282 A — bruts .... exempts

282 B — lavés ou pulvérisés:

— — ocres et oxydes de fer naturels, contenant en oxyde ($Fe^2 O^3$):

— — — moins de 70 p. 100, y compris les terres d'Italie, de Sienne et d'Ombre .... exempts

— — — 70 p. 100 et plus:

— — — — oxydes de fer micacés .... exempts

— — — — autres .... Régime des Oxydes de fer artificiels (N° 404)

— — terres de Cassel, de Cologne, terres serpentines et autres .... exemptes"

Position ex 616

Cette position doit se lire:

"Huiles essentielles non déterpénées, concrètes ou liquides:

616 B — essence de jasmin .... exempte

616 C — essence de rose .... exempte

616 D — essences de patchouli, de vétyver .... exemptes

ex 616 E — essences de menthe (Pouliot et autres), de cajeput, d'eucalyptus, de citron, de cédrat, de limette, de bergamote, de mandarine, de pamplemousse, de citronelle, de verveine, d'aiguilles de pin, de badiane, d'anis, de fenouil, d'aspic, de lavande, de lavandin, d'origan, de thym, de romarin, de serpolet, de marjolaine, de rue, de sauge, de bois de rose, de shiu, de linaloe, de macis, de muscade, de carvi, de coriandre, de genièvre, de cumin, de gaïac, de moutarde, de myrte, de petitgrain, de néroli, de fleurs d'oranger, de cannelle, de bay .... exemptes

616 H — essences d'orange douce (Portugal) et d'orange amère (bigarrade) .... 8 %

616 I — autres essences .... 5 %"

Position 673

Cette position doit se lire:

"673 Abrasifs appliqués, découpés ou non .... 10 %"

Position 700 K

Remplacer les mots "polyvinyl-carbazole" par:

"polyvinyle-carbazole"

Liste XI — Frankreich (Genf) (Forts.)

Tarifnummern 282 A und 282 B

Die Positionen lauten künftig:

„Farberden und natürliche Eisenoxyde, roh oder nur geschlämmt oder in Pulverform:

282 A — roh .... frei

282 B — geschlämmt oder in Pulverform:

— — Ocker und Eisenoxyde, natürliche, mit einem Oxydgehalt (Fe_2O_3):

— — — von weniger als 70 %, einschließlich der Italinischen, Siena- und Umbraerde .... frei

— — — von 70 % und mehr:

— — — — Eisenoxyd, glimmerartiges [Eisenglimmer] .... frei

— — — — andere .... Zollbehandlung wie künstliche Eisenoxyde (Nr. 404)

— — Kasseler Erde, Kölnische Erde, Serpentinerde und andere .... frei"

Tarifnummer ex 616

Die Position lautet künftig:

„Ätherische Öle, nicht terpenfrei gemacht, verdickt oder flüssig:

616 B — Jasminöl .... frei

616 C — Rosenöl .... frei

616 D — Patschuli, Vetiveröl .... frei

ex 616 E — Minzenöl (Poleiöl und andere), Kajeputöl, Eukalyptusöl, Zitronenöl, Zedratöl, Limetteöl, Bergamotteöl, Mandarinenöl, Pampelmusenöl, Zitronellöl, Verbeneöl, Kiefernnadelöl, Sternanisöl, Anisöl, Fenchelöl, Spiköl, Lavendelöl, Lavendinöl, Dostenöl, Thymianöl, Rosmarinöl, Quendelöl, Majoranöl, Rautenöl, Salbeiöl, Rosenholzöl, Shiuöl, Linaloolöl, Muskatblütenöl, Muskatöl, Kümmelöl, Korianderöl, Wacholderöl, Kreuzkümmelöl, Guajaköl, Senföl, Myrtenöl, Petitgrainöl, Niauliöl, Orangenblütenöl, Zimtöl, Bayöl .... frei

616 H — Süßorangenöl (Portugalorangenöl) und Bitterorangenöl (Pomeranzenöl) .... 8 %

616 I — andere ätherische Öle .... 5 %"

Tarifnummer 673

Die Position lautet künftig:

„673 Schleifmittel, aufgetragen, auch zugeschnitten .... 10 %"

Tarifnummer 700 K

[Änderung betrifft nicht den deutschen Wortlaut]

Liste XI — France (Genève) (suite)

Position 707

La seconde sous-position doit se lire:

"— à surface travaillée ou traitée (matée, coloriée, soyeuse, vernie, gaufrée, imperméabilisée, imprimée, etc ... 28 %"

Positions 760 B, 760 C, 760 D

Ces positions doivent se lire:

"760 B — otaries, loutres de mer, nutries et castors, en peaux ou en morceaux cousus .... exempts

760 C — petits gris, hamsters; hermines; poulains; mouflons d'Asie, chiens, chèvres et moutons de Chine, en peaux ou en morceaux cousus simplement apprêtés, non teints ni lustrés 10 %

760 D — autres, en peaux ou en morceaux cousus, qu'elles soient ou non teintes ou lustrées 10 %"

Position 829

Cette position doit se lire:

"829 Plaques pour constructions, en pâte à papier, en bois défibrés ou en végétaux divers défibrés, agglomérés ou non avec des résines naturelles ou artificielles ou d'autres liants similaires, même enduites ou imprégnées .... 18 %"

Position 830

Cette position doit se lire:

"830 Papiers et cartons simplement gaufrés, estampés, crêpés ou plissés, en bobines ou en feuilles:

830 A — papiers et cartons simplement gaufrés ou estampés ...... 25 %

ex 830 B — papiers et cartons simplement crêpés ou plissés (à l'exclusion des papier et carton Kraft) ...... 25 %"

Position 899

Cette position doit se lire:

"899 Soie grège .... exempte"

Position 1078 D

Remplacer les mots "pour vêtements et accessoires" par:

"pour vêtements ou accessoires"

Positions 1188 A à G

Ces positions doivent se lire:

"Ouvrages en amiante, non dénommés, ni compris ailleurs:

1188 A — masses filtrantes en amiante pur ou mélangé de cellulose en toutes proportions, en fibres ou en plaques 25 %

Liste XI — Frankreich (Genf) (Forts.)

Tarifnummer 707

Die zweite Unterposition lautet künftig:

„— mit bearbeiteter oder behandelter Oberfläche (mattiert, gefärbt, seidig, lackiert, gaufriert, undurchlässig gemacht, bedruckt usw.) .... 28 %"

Tarifnummern 760 B, 760 C, 760 D

Die Positionen lauten künftig:

„760 B — von Robben, Seeottern, Nutrias und Bibern, aus ganzen Fellen oder aus zusammengenähten Stücken .... frei

760 C — von grauen Eichhörnchen, Hamstern, Hermelinen, Fohlen, asiatischen Mouflons, chinesischen Dachsen, chinesischen Ziegen und chinesischen Hammeln, aus ganzen Fellen oder aus zusammengenähten Stücken, nur zugerichtet, weder gefärbt noch glänzend gemacht .... 10 %

760 D — andere, aus ganzen Fellen oder aus zusammengenähten Stücken, auch gefärbt oder glänzend gemacht .. 10 %"

Tarifnummer 829

Die Position lautet künftig:

„829 Bauplatten aus Papiermasse, aus Fasern von Holz oder von anderen pflanzlichen Stoffen, auch mit natürlichen oder künstlichen Harzen oder anderen ähnlichen Bindemitteln hergestellt, auch bestrichen oder imprägniert .... 18 %"

Tarifnummer 830

Die Position lautet künftig:

„830 Papier und Pappe, nur gaufriert, geprägt, gekreppt oder gefaltet, aufgespult oder in Bogen:

830 A — Papier und Pappe, nur gaufriert oder geprägt .... 25 %

ex 830 B — Papier und Pappe, nur gekreppt oder gefaltet (ausgenommen Kraftpapier und -pappe) ...... 25 %"

Tarifnummer 899

Die Position lautet künftig:

„899 Grègeseide .... frei"

Tarifnummer 1078 D

Anstelle der Worte „für Kleidung und Bekleidungszubehör" ist zu setzen:

„für Kleidung oder Bekleidungszubehör"

Tarifnummern 1188 A bis G

Die Positionen lauten künftig:

„Waren aus Asbest, soweit nicht anderswo genannt oder inbegriffen:

1188 A — Filtriermasse aus Asbest, rein oder mit Zellulose in beliebigem Verhältnis gemischt, in Fasern oder in Platten .... 25 %

Liste XI — France (Genève) (suite)

Positions 1188 A à G (suite)

1188 B	— carreaux de revêtement et de pavement à base d'amiante additionné de charges et de liants (asphalte, résine de coumarone, etc.) autres que le ciment	25 %
1188 C	— cartons, feutres et papiers d'amiante	25 %
1188 D	— fils et cordonnets, simples ou retors	25 %
1188 E	— tresses, mêmes imprégnées ou graphitées, avec ou sans âme en autre matière	25 %
1188 F	— bourrelets	25 %
1188 G	— tissus en amiante, mélangé ou non de matières textiles ou de fibres de verre	25 %
1188 H	— articles en amiante ou en tissus d'amiante ..	25 %"

Position 1207

Remplacer le mot "vaisselles" par:

"vaisselle"

Position 1275

Cette position doit se lire:

"1275 Bijouterie de fantaisie .... 30 %"

Position 1310 B

Après le mot "grenailles", insérer le mot:

"poudres"

Position 1478

Après le mot "rayonnages", insérer le mot:

"métalliques"

Position 1485

Aprés les mots "chauffage domestique", insérer les mots:

"et de cuisine"

Position 1819 C

Remplacer les mots "bateaux de plaisance et de sport" par:

"bateaux de plaisance ou de sport"

Liste XI — Frankreich (Genf) (Forts.)

Tarifnummern 1188 A bis G (Forts.)

1188 B	— Wand- und Fußbodenplatten auf der Grundlage von Asbest mit Zusatz von Füllstoffen und Bindemitteln (Asphalt, Kumaronharz usw.) andere als Zement .	25 %
1188 C	— Asbestpappe, -filz und -papier	25 %
1188 D	— Garne und Schnüre, einfach oder gedreht	25 %
1188 E	— Geflechte, auch imprägniert oder graphithaltig, auch mit Einlage aus anderen Stoffen	25 %
1188 F	— Polster	25 %
1188 G	— Gewebe aus Asbest, auch mit Spinnstoffen oder Glasfasern gemischt	25 %
1188 H	— Waren aus Asbest oder Asbestgeweben	25 %"

Tarifnummer 1207

[Änderung betrifft nicht den deutschen Wortlaut]

Tarifnummer 1275

Die Position lautet künftig:

„1275 Phantasieschmuck .... 30 %"

Tarifnummer 1310 B

Nach dem Wort „Körner" ist einzufügen:

„Pulver"

Tarifnummer 1478

[Änderung betrifft nicht den deutschen Wortlaut]

Tarifnummer 1485

[Änderung betrifft nicht den deutschen Wortlaut]

Tarifnummer 1819 C

[Änderung betrifft nicht den deutschen Wortlaut]

Schedule XII — India

Part I — Most-Favoured-Nation Tariff

Item 20 (5)

The word "Pineapple", in line three, shall read:

"Pineapples"

Item 22 (3)

Delete the item.

Liste XII — Indien

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 20 (5)

[Änderung betrifft nicht den deutschen Wortlaut]

Tarifnummer 22 (3)

Die Tarifnummer ist zu streichen.

Schedule XII — India (Geneva) (contd.)

Item 28 (27)

The rate of duty shall read:

"20 % ad val."

Item 30 (13)

The rate of duty shall read:

"20 % ad val."

After item 35 (1).

Insert the following:

"39 (1) Rubber tyres with metallic framework .... 31¼ % ad val."

Item 60 (4)

The rate of duty shall read:

"100 % ad val."

After item 61 (11)

Insert the following:

"ex 63 (30) High speed alloy or special steel used in the manufacture of small tools, the following:

(a) High speed steel containing more than 13 % tungsten or its molybdenum equivalent.*)

(b) Special alloy steel containing any of the following:

(i) 0.40 per cent or more of chromium or nickel;

(ii) 0.10 per cent or more of molybdenum, tungsten or vanadium.

} 15¾ % ad val.

*) One per cent of molybdenum will be treated as equal to two per cent of tungsten."

Item 71 (9)

Delete the word "other" in the first line between the words "or" and "liquid".

Item 71 (10)

Replace this item by the following:

"71 (10) Safety razors and parts therefor, including blades:

(a) Safety razors and parts therefor not otherwise specified ... 30 % ad val.

(b) Blades for safety razors .... 40 % ad val. or 3 annas per dozen, whichever is higher"

After item 72 (31)

Insert the following:

"ex 73 Electric hearing aids .... 30 % ad val."

Liste XII — Indien (Genf) (Forts.)

Tarifnummer 28 (27)

Der Zollsatz lautet künftig:

„20 % v. W."

Tarifnummer 30 (13)

Der Zollsatz lautet künftig:

„20 % v. W."

Nach Tarifnummer 35 (1)

ist einzusetzen:

„39 (1) Kautschukreifen mit Metalleinlage .... 31¼ % v. W."

Tarifnummer 60 (4)

Der Zollsatz lautet künftig:

„100 % v. W."

Nach Tarifnummer 61 (11)

ist einzusetzen:

„ex 63(30) Legierter Schnelldrehstahl oder Sonderstahl, der bei der Herstellung von Werkzeugen verwendet wird, und zwar:

(a) Schnelldrehstahl mit mehr als 13 % Wolframgehalt oder einem gleichwertigen Gehalt an Molybdän*)

(b) Legierter Sonderstahl mit einem Gehalt von

(i) 0,40 % oder mehr Chrom oder Nickel;

(ii) 0,10 % oder mehr Molybdän, Wolfram oder Vanadium

} 15¾ % v. W.

*) 1 % Molybdän wird wie 2 % Wolfram behandelt."

Tarifnummer 71 (9)

In der ersten Zeile ist das Wort „anderen" zwischen den Worten „oder" und „flüssigen" zu streichen.

Tarifnummer 71 (10)

Diese Position lautet künftig:

„71(10) Rasierapparate und Teile davon, einschließlich der Klingen:

(a) Rasierapparate und Teile davon, soweit anderswo nicht genannt ..... 30 % v. W.

(b) Klingen für Rasierapparate .... 40 % v. W., oder 3 Annas das Dutzend, jeweils das Höhere."

Nach Tarifnummer 72 (31)

ist einzusetzen:

„ex 73 Elektrische Hörapparate für Schwerhörige .... 30 % v. W."

Schedule XII — India (Geneva) (contd.)

Item 74 (4)

The description shall read:

"Wooden railway sleepers when imported by or under the orders of a railway administration:

Provided that for the purpose of this entry 'railway' means a line subject to the provisions of the Indian Railways Act, 1890, and includes a railway constructed in a Part B State and also such tramways as the Central Government may, by notification in the Official Gazette, specifically include therein."

Note to Item (75 (1)
(ex 75 (9)
(ex 75 (10)
(ex 75 (11)
(ex 75 (12)
(73 (15)

In the fifth line, the word "exceeds" shall read: "exceed"

After item 84 (1)

Insert the following:

"ex 87 Raw materials for the plastic industry, the following:

(a) Styrene	25 % ad val."
(b) Cellulose plastic, excepting cellulose acetate	
(c) Vinyl resins	

Schedule XII — India

Part II — Preferential Tariff

Item 28 (27)

Insert the following:

"28 (27) Antibiotics such as streptomycin, gramicidin, tyrocidine and tyrothricin	14 %*)"

Item ex 63 (30)

Insert the following:

"ex 63 (30) High speed alloy or special steel used in the manufacture of small tools, the following:

a) High speed steel containing more than 13 % tungsten or its molybdenum equivalent **) ..	5 3/4 %*)"
b) Special alloy steel containing any of the following:	
(i) 0.40 per cent or more of chromium or nickel ..	
(ii) 0.10 per cent or more of molybdenum, tungsten or vanadium ...	

*) Preferential rate not bound but shown only for the purpose of establishing the margin of preference.

**) One per cent of molybdenum will be treated as equal to two per cent of tungsten.

Liste XII — Indien (Genf) (Forts.)

Tarifnummer 74 (4)

Die Warenbezeichnung lautet künftig:

„Eisenbahnschwellen aus Holz, wenn sie von einer Eisenbahnverwaltung oder in deren Auftrag eingeführt werden:

„Eisenbahn" in diesem Sinne bedeutet eine Eisenbahnlinie, die den Bestimmungen des Indian Railway Act 1890 unterliegt und umfaßt Eisenbahnen, die in einem Teil-B-Staate Indiens erbaut werden und solche Straßenbahnen, die die Zentralregierung durch Bekanntmachung in der Official Gazette ausdrücklich einbezieht."

Anmerkung zu Tarifnummer (75 (1)
(ex 75 (9)
(ex 75 (10)
(ex 75 (11)
(ex 75 (12)
(73 (15)

[Änderung betrifft nicht den deutschen Wortlaut]

Nach Tarifnummer 84 (1)

ist einzusetzen:

„ex 87 Rohstoffe für die Kunststoffindustrie, und zwar:

(a) Styrol	25 % v. W."
(b) Zellulosekunststoffe, ausgenommen Zelluloseacetat	
(c) Vinylharze	

Liste XII — Indien

Teil II — Präferenztarif

Tarifnummer 28 (27)

Folgendes ist einzusetzen:

„28 (27) Antibiotika, wie Streptomycin, Gramicidin, Tyrocidin und Tyrothricin	14 %*)"

Tarifnummer ex 63 (30)

Folgendes ist einzusetzen:

„ex 63 (30) Legierter Schnelldrehstahl oder Sonderstahl, der bei der Herstellung von Werkzeugen verwendet wird, und zwar:

a) Schnelldrehstahl mit mehr als 13 % Wolframgehalt oder einem gleichwertigen Gehalt an Molybdän **)	5 3/4 %*)"
b) Legierter Sonderstahl mit einem Gehalt von:	
(i) 0,40 % oder mehr Chrom oder Nickel	
(ii) 0,10 % oder mehr Molybdän, Wolfram oder Vanadium	

*) Dieser Präferenzzollsatz ist nicht gebunden und nur zur Feststellung der Präferenzspanne angegeben.

**) 1 % Molybdän wird wie 2 % Wolfram behandelt.

Schedule XII — India (Geneva) (contd.)

Item ex 73

Insert the following:

"ex 73 Electric hearing aids .... 20 %*)"

*) Preferential rate not bound but shown only for the purpose of establishing the margin of preference.

Liste XII — Indien (Genf) (Forts.)

Tarifnummer ex 73

Folgendes ist einzusetzen:

„ex 73 Elektrische Hörapparate für Schwerhörige .... 20 %*)"

*) Dieser Präferenzzollsatz ist nicht gebunden und nur zur Feststellung der Präferenzspanne angegeben.

Schelude XIII — New Zealand

Part I — Most-Favoured-Nation Tariff

Item 32

The sub-item number shall read:

"(1)"

Item 39

Replace sub-item "(4)" by:

"(4) Apricots; peaches; pears .... 47½ %

(5) Other kinds .... 47½ %"

Item 338—ex (1) (a)

Replace the sub-item by:

"(1) (b) Electric Motors—

(iv) N. e. i. .... 20 %

(e) Machinery or appliances n. e. i. peculiar to the generation of electricity, to the transformation of pressures of electric currents or to the conversion of one type of electric current to another; slide rails for electric generators or electric motors .... 20 %"

Liste XIII — Neuseeland

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 32

Die Unterposition erhält die Nummer:

„(1)"

Tarifnummer 39

Die Unterposition „(4)" ist zu ersetzen durch:

„(4) Aprikosen; Pfirsiche; Birnen .... 47 ½ %

(5) andere Arten .... 47 ½ %"

Tarifnummer 338 — ex (1) (a)

Die Unterposition ist zu ersetzen durch:

„(1) (b) Elektromotoren —

(iv) n. a. i. .... 20 %

(e) Maschinen oder Vorrichtungen n. a. i., eigens zur Erzeugung von Elektrizität, zum Transformieren der Spannungen elektrischer Ströme oder zum Umformen einer elektrischen Stromart in eine andere; Spannschienen für elektrische Generatoren oder Elektromotoren .... 20 %"

Schedule XX—United States of America

Part I — Most-Favoured-Nation Tariff

Item 701 (first)

Delete the following:

"Provided further, That the preceding proviso shall be effective only upon the expiration of 30 days after the President of the United States, after termination of the unlimited national emergency proclaimed on May 27, 1941, shall have proclaimed that the abnormal situation in respect of cattle and meats has terminated."

Liste XX — Vereinigte Staaten von Amerika

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 701 (erste Position)

Folgendes ist zu streichen:

„Die vorstehende Bestimmung soll erst nach Ablauf von 30 Tagen, nachdem der Präsident der Vereinigten Staaten nach Beendigung des am 27. Mai 1941 proklamierten unbegrenzten nationalen Notstandes verkündet hat, daß die anomale Lage in bezug auf Rindvieh und Fleisch beendet ist, in Kraft treten."

Annecy Schedules
Schedules Contained in Annexes A and B of the Annecy Protocol of Terms of Accession, Dated 10 October 1949

Listes d'Annecy
Listes contenues aux Annexes A et B du Protocole d'Annecy des conditions d'adhésion, portant la date du 10 octobre 1949

Liste II—Belgique—Luxembourg—Pays-Bas

Section A. Territoires Métropolitains

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée

Position 365

Cette position doit se lire:

"Ouvrages en boyaux, à l'exception des cordes harmoniques; boyaux artificiels provenant de déchets d'animaux:

ex c-Catgut sans alcool .... 12 p. c."

Annecy-Listen
Listen, die in den Anlagen A und B zum Protokoll von Annecy vom 10. Oktober 1949 über die Bedingungen für den Beitritt enthalten sind

Liste II — Belgien — Luxemburg — Niederlande

Abschnitt A — Mutterländer

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 365

Diese Position lautet künftig:

„Waren aus Därmen, mit Ausnahme der Saiten für Musikinstrumente; Kunstdärme aus tierischen Abfällen:

ex c) Katgut ohne Alkohol .... 12 %"

Liste XI—France

Section A. Territoire métropolitain

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée

Position 760 B

Cette position doit se lire:

"760 B—otaries loutres de mer, nutries et castors, en peaux ou en morceaux cousus .... exempts"

Position 781

Cette position doit se lire:

"781 Bois dits artificiels ou reconstitués, formés de copeaux, de sciure ou de farine de bois agglomérés avec des résines naturelles ou artificielles ou d'autres liants organiques en panneaux, plaques, blocs et similaires 18 %"

Liste XI — Frankreich

Abschnitt A — Mutterland

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 760 B

Die Position lautet künftig:

„760 B — von Robben, Seeottern, Nutrias und Bibern, aus ganzen Fellen oder aus zusammengenähten Stücken .... frei"

Tarifnummer 781

Die Position lautet künftig:

„781 Holz, sogenanntes künstliches oder rekonstruiertes, aus Holzspänen, Sägemehl oder Holzmehl, mit natürlichen oder künstlichen Harzen oder anderen organischen Bindemitteln hergestellt, in Form von Platten, Tafeln, Blöcken und dergleichen .... 18 %"

Schedule XII—India

Part I — Most-Favoured-Nation Tariff

After item 58

Insert the following:

"ex 63 (14) Cold rolled hoops and strips of stainless steel of 250 mm. width or more .... 10 % ad. val."

Item ex 72 (3)

Delete the item.

Liste XII — Indien

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Nach Tarifnummer 58

ist folgendes einzusetzen:

„ex 63 (14) Kalt gewalzter rostfreier Bandstahl, mit einer Breite von 250 mm oder mehr .. 10 % v. W."

Tarifnummer ex 72 (3)

Die Tarifnummer ist zu streichen.

Schedule XII — India

Part II — Preferential Tariff

Item ex 63 (14)

Insert the following:

"ex 63 (14) Cold rolled hoops and strips of stainless steel of 250 mm. width or more .... Nil*)"

*) Preferential rate not bound but shown only for the purpose of establishing the margin of preference

Liste XII — Indien

Teil II — Präferenztarif

Tarifnummer ex 63 (14)

Folgendes ist einzusetzen:

„ex 63 (14) Kalt gewalzter rostfreier Bandstahl, mit einer Breite von 250 mm oder mehr .... frei*)"

*) Dieser Präferenzzollsatz ist nicht gebunden und nur zur Feststellung der Präferenzspanne angegeben.

Liste XXV — Grèce

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée

Position 2 Les taux de droits doivent se lire:

ex b. 1	"45"
b. 2	"60"
b. 3	"60"
b. 4	"225"

Position 4 Les taux de droits doivent se lire:

d.	"22,50"
e.	"18"

Liste XXV — Griechenland

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Position 2 Die Zollsätze lauten künftig:

ex b 1	„45"
b 2	„60"
b 3	„60"
b 4	„225"

Position 4 Die Zollsätze lauten künftig:

d	„22,50"
e	„18"

Liste XXV — Grèce (Annecy) (suite)

Position 8 Le taux de droits doit se lire:
a. .... "13,50"

Position 12 Le taux de droits doit se lire:
b. 6 .... "22,50"

Position 15 Les taux de droits doivent se lire:
b. .... "120"
ex c. .... "120"
k. 3 .... "135"

Position 17 Le taux de droits doit se lire:
g. .... "30"

Position 21 Les taux de droits doivent se lire:
b. .... "7.50"
ex c. .... "15,—"

Position 25 Les taux de droits doivent se lire:
b. .... "180"
ex b. .... "105"

Position 34 Le taux de droits doit se lire:
a. .... "37,50"

Position 35 Les taux de droits doivent se lire:
a. .... "225"
c. .... "300"
d. .... "75"
e. .... "75"
ex h. .... "150"
i. .... "45"

Position 46 Les taux de droits doivent le lire:
a. .... "6"
b. .... "9"
c. 3 .... "60"

Position 47 Les taux de droits doivent se lire:
a. .... "15"
c. .... "7,50"
d. .... "12"

Position 48 Le taux des droits doit se lire:
b. 2 .... "3"

Position 50 Les taux de droits doivent se lire:
i. 1 .... "6"
i. 2 .... "12"

Position 51 Les taux de droits doivent se lire:
f. 1 .... "45"
f. 2 .... "90"
f. 3 .... "225"

Position 60 Le taux des droits doit se lire:
d. .... "16,50"

Liste XXV — Griechenland (Annecy) (Forts.)

Position 8 Der Zollsatz lautet künftig:
a .... „13,50"

Position 12 Der Zollsatz lautet künftig:
b 6 .... „22,50"

Position 15 Die Zollsätze lauten künftig:
b .... „120"
ex c .... „120"
k 3 .... „135"

Position 17 Der Zollsatz lautet künftig:
g .... „30"

Position 21 Die Zollsätze lauten künftig:
b .... „7,50"
ex c .... „15,—"

Position 25 Die Zollsätze lauten künftig:
b .... „180"
ex b .... „105"

Position 34 Der Zollsatz lautet künftig:
a .... „37,50"

Position 35 Die Zollsätze lauten künftig:
a .... „225"
c .... „300"
d .... „75"
e .... „75"
ex h .... „150"
i .... „45"

Position 46 Die Zollsätze lauten künftig:
a .... „6"
b .... „9"
c 3 .... „60"

Position 47 Die Zollsätze lauten künftig:
a .... „15"
c .... „7,50"
d .... „12"

Position 48 Der Zollsatz lautet künftig:
b 2 .... „3"

Position 50 Die Zollsätze lauten künftig:
i 1 .... „6"
i 2 .... „12"

Position 51 Die Zollsätze lauten künftig:
f 1 .... „45"
f 2 .... „90"
f 3 .... „225"

Position 60 Der Zollsatz lautet künftig:
d .... „16,50"

Liste XXV — Grèce (Annecy) (suite)

Position 65 Le taux de droits doit se lire:

d. ex 1 .... "19,50"

Position 79 Les taux de droits doivent se lire:

a. .... "60"
a. bis 1 .... "75"
a. bis 2 .... "90"
b. .... "97,50"
b. bis 1 .... "97,50"
b. bis 2 .... "300"
c. 1 .... "37,50"
c. ex 2 .... "60"
c. ex 3 .... "105"
c. ex 4 .... "60"
c. ex 5 .... "75"
c. ex 6 .... "90"

Position 100 Les taux de droits doivent se lire:

a. 1 .... "48"
a. 2 .... "45"
a. 3 .... "30"

Position 120 Le taux de droits doit se lire:

ex a. .... "15"

Position 123 Le taux de droits doit se lire:

ex b. .... "30"

Position 124 Les taux de droits doivent se lire:

a. .... "135"
b. .... "105"
c. .... "67,50"

Position 136 Le taux de droits doit se lire:

d. .... "450"

Position 159 Les taux de droits doivent se lire:

b. 2 .... "2,25"
b. 3 .... "2,25"
g. 11 .... "15"

Position 161 Le taux de droits doit se lire:

f. 3 .... "180"

Position 163 Le taux de droits doit se lire:

f. .... "300"

Position 168 Les taux de droits doivent se lire:

d. 1 .... "7,50"
d. 2 .... "7,50"
d. 3 .... "7,50"

Position 169 Le taux de droits doit se lire:

a. .... "210"

Position 176 Le taux de droits doit se lire:

b. .... "1,50"

Position 177 Le taux de droits doit se lire:

f. .... "7,50"

Position 181 Les taux de droits doivent se lire:

h. 1 .... "127,50"
h. 2 .... "127,50"

Liste XXV — Griechenland (Annecy) (Forts.)

Position 65 Der Zollsatz lautet künftig:

d ex 1 .... „19,50"

Position 79 Die Zollsätze lauten künftig:

a .... „60"
a bis 1 .... „75"
a bis 2 .... „90"
b .... „97,50"
b bis 1 .... „97,50"
b bis 2 .... „300"
c 1 .... „37,50"
c ex 2 .... „60"
c ex 3 .... „105"
c ex 4 .... „60"
c ex 5 .... „75"
c ex 6 .... „90"

Position 100 Die Zollsätze lauten künftig:

a 1 .... „48"
a 2 .... „45"
a 3 .... „30"

Position 120 Der Zollsatz lautet künftig:

ex a .... „15"

Position 123 Der Zollsatz lautet künftig:

ex b .... „30"

Position 124 Die Zollsätze lauten künftig:

a .... „135"
b .... „105"
c .... „67,50"

Position 136 Der Zollsatz lautet künftig:

d .... „450"

Position 159 Die Zollsätze lauten künftig:

b 2 .... „2,25"
b 3 .... „2,25"
g 11 .... „15"

Position 161 Der Zollsatz lautet künftig:

f 3 .... „180"

Position 163 Der Zollsatz lautet künftig:

f .... „300"

Position 168 Die Zollsätze lauten künftig:

d 1 .... „7,50"
d 2 .... „7,50"
d 3 .... „7,50"

Position 169 Der Zollsatz lautet künftig:

a .... „210"

Position 176 Der Zollsatz lautet künftig:

b .... „1,50"

Position 177 Der Zollsatz lautet künftig:

f .... „7,50"

Position 181 Die Zollsätze lauten künftig:

h 1 .... „127,50"
h 2 .... „127,50"

Liste XXV — Grèce (Annecy) (suite)

Position 201 Le taux de droits doit se lire:

a. .... "90"

Position 202 Les taux de droits doivent se lire:

a. .... "18"
b. .... "30"

Position 203 Les taux de droits doivent se lire:

ex a. .... "1,50"
ex c. .... "9"
ex d. .... "37.50"

Position 242 Le taux de droits doit se lire:

b. .... "300"

Position 259 Les taux de droits doivent se lire:

b. 1 .... "30"
b. 2 .... "33,75"

Position 260 Le taux de droits doit se lire:

b. 2 .... "5,70"

Position 267 Les taux de droits doivent se lire:

b. .... "45"
c. .... "45"

Position 288 Le taux de droits doit se lire:

c. .... "195"

Liste XXV — Griechenland (Annecy) (Forts.)

Position 201 Der Zollsatz lautet künftig:

a .... „90"

Position 202 Die Zollsätze lauten künftig:

a .... „18"
b .... „30"

Position 203 Die Zollsätze lauten künftig:

ex a .... „1,50"
ex c .... „9,—"
ex d .... „37,50"

Position 242 Der Zollsatz lautet künftig:

b .... „300"

Position 259 Die Zollsätze lauten künftig:

b 1 .... „30"
b 2 .... „33,75"

Position 260 Der Zollsatz lautet künftig:

b 2 .... „5,70"

Position 267 Die Zollsätze lauten künftig:

b .... „45"
c .... „45"

Position 288 Der Zollsatz lautet künftig:

c .... „195"

Liste XXX — Sweden

Part I—Most-Favoured-Nation Tariff

Item ex 158:2

Replace this item by the following:

"Spirituous beverages, containing over 25 % of alcohol by volume:
Other
ex 158 In other receptacles:
Whisky and gin .... 100 litres 200.—"

Liste XXX — Schweden

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer ex 158 : 2

Diese Position ist durch die folgende zu ersetzen:

„Weingeisthaltige Getränke mit mehr als 25 Raumhundertsteln Weingeist:
andere:
ex 158 in anderen Behältnissen:
Whisky und Gin .... 100 l 200.—"

Torquay Schedules
Schedules Contained in Annexes A and B of the Torquay Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade, Dated 21 April 1951

Listes de Torquay
Listes contenues aux Annexes A et B du Protocole de Torquay annexé à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, portant la date du 21 avril 1951

Liste II — Belgique — Luxembourg — Pays-Bas

Section A. Territoires Métropolitains

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée

Position 287

La sous-position "ex b)" doit se lire: "ex c"

Torquay-Listen
Listen, die in den Anlagen A und B zum Protokoll von Torquay vom 21. April 1951 zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen enthalten sind

Liste II — Belgien — Luxemburg — Niederlande

Abschnitt A — Mutterländer

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 287

Die Unterposition „ex b)" lautet künftig „ex c"

Liste XI — France

Section A. Territoire métropolitain

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée

Position 33 B

Cette position doit se lire:

"33 B — Œufs complets (blancs et jaunes) dépourvus de leurs coquilles, même en morceaux ou en poudre:

— — non sucrés .... 15 %

— — sucrés .... 30 %"

Position 36

Cette position doit se lire:

"36 Crins, bruts, en bottes, frisés, sans support ou nappés sur support . exempts"

Positions 146 C, D, E, H, J, K

Ces positions doivent se lire:

"146 C	— huiles de soja, de tournesol, de maïs, brutes	18 %
146 D	— huile de coton brute	18 %
146 E	— huile d'arachide brute	18 %
146 H	— huile d'olive brute	18 %
146 J	— huile de palme brute	15 %
146 K	— huiles de palmiste et de coco (coprah) brutes	15 %"

Position 229 E

Cette position doit se lire:

"Tourteaux et autres résidus de l'extraction des huiles végétales renfermant moins de 8 % d huile:

ex 229 A — tourteaux de coprah et tourteaux de palmistes .... 8 %"

Position ex 404

Cette position doit se lire:

"ex 404 Oxydes de fer artificiels contenant 70 % et plus d'oxyde .... 15 %"

Position 493 B

Cette position doit se lire:

"493 B Ethers-oxydes-alcools acycliques et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés (diéthylène-glycol et ses éthers, éthers méthylique éthylique, butylique du glycol, etc.) . 30 %"

Position 691

Cette position doit se lire:

"691 Cellulose régénérée de la viscose (xanthate de cellulose), non façonnée, présentée:

— en feuilles non découpées ou découpées de forme carrée ou rectangulaire ou bien en rouleaux, à surface travaillée ou traitée (matée, coloriée, soyeuse vernie, gaufrée, imperméabilisée, imprimée ect.) ou non, d'une largeur de:

— — plus de 1 cm .... 20 %

Liste XI — Frankreich

Abschnitt A — Mutterland

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 33 B

Die Position lautet künftig:

„33 B — Eier ohne Schale (Eiweiß und Eigelb), auch in Stücken oder in Pulverform:

— — nicht gezuckert .... 15 %

— — gezuckert .... 30 %"

Tarifnummer 36

Die Position lautet künftig:

„36 Roßhaar, roh, in Bündeln, gekrollt, ohne Unterlage oder auf Unterlage befestigt .... frei"

Tarifnummern 146 C, D, E, H, J, K

Die Positionen lauten künftig:

„146 C	— Öl von Sojabohnen, Sonnenblumen und Mais, roh	18 %
146 D	— Baumwollsamenöl, roh	18 %
146 E	— Erdnußöl, roh	18 %
146 H	— Olivenöl, roh	18 %
146 J	— Palmöl, roh	15 %
146 K	— Palmkern- und Kokosöl (Kopraöl), roh	15 %"

Tarifnummer 229 E

Die Position lautet künftig:

„Futterkuchen und andere Rückstände von der Gewinnung pflanzlicher Öle mit einem Ölgehalt von weniger als 8 %:

ex 229 A — Futterkuchen von Kopra und Palmkernen .... 8 %"

Tarifnummer ex 404

Die Position lautet künftig:

„ex 404 Eisenoxyde, künstliche, mit 70 % und mehr Fe_2O_3 .... 15 %"

Tarifnummer 493 B

Die Position lautet künftig:

„493 B Azyklische Ätheralkohole und deren Halogen-, Sulfo- und Nitroderivate (Diäthylenglykol und seine Äther, Methyl-, Äthyl-, Butyläther des Glykols usw.) ...... 30 %"

Tarifnummer 691

Die Position lautet künftig:

„691 Regenerierte Zellulose aus Viskose (Zellulosexanthogenat) ungeformt:

— in Blättern, auch quadratisch oder rechteckig zugeschnitten oder auch in Rollen, auch mit bearbeiteter oder behandelter Oberfläche (mattiert, gefärbt, seidig, lackiert, gaufriert, undurchlässig gemacht, bedruckt usw.), mit einer Breite von:

— — mehr als 1 cm .... 20 %

Liste XI — France (Torquay) (suite)

Position 691 (suite)

— — 1 cm et moins .... Droit des lames en fibres artificielles (N° 932)

— en déchets et débris d'ouvrages ou autrement .... 20 %"

Position 700

Le titre de cette position doit se lire:

"Produits de polymérisation thermoplastiques dérivés de l'éthylène ou de ses homologues (produits vinyliques, acryliques, méthacryliques), en masses solides, morceaux, poudres, granulés, mélangés ou non à des charges ou des matières colorantes; liquides, y compris les émulsions et dissolutions; plaques et feuilles à surface travaillée ou traitée (polie, matée, coloriée, imprimée, etc.) ou non; tubes, joncs et bâtons bruts, rectifiés ou autrement ouvrés; déchets et débris d'ouvrages"

Position ex 707

Cette position doit se lire:

"707 Cellulose régénérée de la viscose (xanthate de cellulose) façonnée (sacs, sachets, tubes, etc.) ou découpée autrement que de forme carrée ou rectangulaire:

— à surface non travaillée ni traitée .... 25 %"

Positions 738 A à D

Ces positions doivent se lire:

"Peaux d'équidés travaillées après tannage:

738 A	— à tannage végétal ou synthétique	10 %
738 B	— à tannage minéral ou à tannage combiné	10 %
738 C	— peaux chamoisées, hongroyées ou parcheminées	15 %
738 D	— peaux vernies ou métallisées	15 %"

Position ex 830

Cette position doit se lire:

"ex 830 B Papiers et cartons simplement crêpés ou plissés:

— papier et carton Kraft .... 25 %"

Position ex 1544

Remplacer les mots "et leurs parties détachées" par "et leurs parties"

Position 1702 D

Remplacer les mots "bobines de réaction" par:

"bobines de réactance"

Position 1803

Après le mot "châssis", insérer les mots:

"et châssis-coques"

Positions 1844 A, B, C

Après le mot "appareil", insérer le mot:

"électriques"

Position 1953 B

Remplacer le mot "coquillages" par:

"coquilles"

Liste XI — Frankreich (Torquay) (Forts.)

Tarifnummer 691 (Forts.)

— — 1 cm und weniger .... Zoll der Flachfäden aus Kunstfasern (Nr. 932)

— als Bruch und Abfälle von der Bearbeitung und anders .... 20 %"

Tarifnummer 700

Die Überschrift zu dieser Position lautet künftig:

„Thermoplastische Polymerisationsprodukte aus Äthylen oder seinen Homologen (Vinyl-, Acryl-, Metacrylprodukte), in festen Massen, Stücken, in Pulverform, gekörnt, auch mit Füll- oder Farbstoffen gemischt; flüssig, einschließlich Emulsionen und Lösungen; Platten und Blätter, auch mit bearbeiteter oder behandelter Oberfläche (poliert, mattiert, gefärbt, bedruckt usw.); Röhren, Stäbe und Stangen, nicht bearbeitet, gerichtet oder anders bearbeitet; Bruchstücke und Abfälle von der Bearbeitung"

Tarifnummer ex 707

Die Position lautet künftig:

„707 Regenerierte Zellulose aus Viskose (Zellulosexanthogenat), geformt (Taschen, Tüten, Röhren usw.) oder anders als quadratisch oder rechteckig zugeschnitten:

— nicht mit bearbeiteter oder behandelter Oberfläche .... 25 %"

Tarifnummern 738 A bis D

Die Positionen lauten künftig:

„Häute und Felle von Einhufern, nach dem Gerben bearbeitet:

738 A	— mit pflanzlicher oder synthetischer Gerbung	10 %
738 B	— mit mineralischer oder gemischter Gerbung	10 %
738 C	— Chamois- oder Pergamentleder oder auf ungarische Art zugerichtetes Leder	15 %
738 D	— Lack- oder Metalleder	15 %"

Tarifnummer ex 830

Die Position lautet künftig:

„ex 830 B Papier und Pappe, nur gekreppt oder gefaltet:

— Kraftpapier und -pappe ... 25 %"

Tarifnummer ex 1544

[Änderung betrifft nicht den deutschen Wortlaut]

Tarifnummer 1702 D

An Stelle des Wortes „Drosselspulen" ist zu setzen:

„Reaktanzspulen"

Tarifnummer 1803

Nach dem Wort „Untergestelle" ist einzufügen:

„Ganzstahlkarosserien"

Tarifnummern 1844 A, B, C

Vor die Worte „Apparate" bzw. „Meßapparate" ist zu setzen:

„Elektrische"

Tarifnummer 1953 B

[Änderung betrifft nicht den deutschen Wortlaut]

Schedule XII — India

Part I — Most-Favoured-Nation Tariff

Item 15 (5)

In the second line, replace the word "and" by: "or"

Item 19 (1)

The rate of duty shall read: "17 % ad val."

Item 30 (13)

The rate of duty shall read: "20 % ad val."

Item 44 (1)

Replace the words "rolls or bobbins" by:

"rolls and bobbins"

Item ex 58 (2)

Replace this item by the following:

"ex 58 (1)	High pressure jointings, made mainly of asbestos	25 % ad val."

Schedule XIV — Norway

Part I — Most-Favoured-Nation Tariff

Item 146

Replace the description by the following:

"Herrings, sugar or vinegar cured, preserved in oil or smoked	"

Schedule XIX — United Kingdom

(New nomenclature version)

Section A. Metropolitan Territory

Part I — Most-Favoured-Nation Tariff

Item ex 08.08

Replace the second sub-heading relating to strawberries by the following:

"Strawberries	
from 1st April to 31st May	10 %
from 1st June to 9th June	4d. per lb.
from 10th June to 31st July	6d. per lb."

New item

The following new item shall be inserted after item ex 22.06:

"ex 22.07	Other fermented beverages (for example, cider, perry and mead)	
	— Cider	10 %

Note: The foregoing item shall be inoperative if, and during such time as, excise duties or other internal taxes or charges are applied by the Government of the United Kingdom to cider of national origin. In that event, the amount of the duty chargeable on imported cider shall not exceed the amount of the excise duties or other internal taxes or charges applied to cider of national origin by more than 10 % of the value of the imported cider."

Liste XII — Indien

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 15 (5)

[Änderung betrifft nicht den deutschen Wortlaut]

Tarifnummer 19 (1)

Der Zollsatz lautet künftig: „17 1/2 % v. W."

Tarifnummer 30 (13)

Der Zollsatz lautet künftig: „20 % v. W."

Tarifnummer 44 (1)

Die Worte „in Rollen oder auf Spulen" sind zu ersetzen durch:

„in Rollen und auf Spulen"

Tarifnummer ex 58 (2)

Diese Tarifnummer ist durch folgende zu ersetzen:

„ex 58 (1)	Hochdruckdichtungen, hauptsächlich aus Asbest hergestellt	25 % v. W."

Liste XIV — Norwegen

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 146

Die Warenbezeichnung ist durch die folgende zu ersetzen:

„Heringe, mit Zucker oder Essig behandelt, in Öl eingelegt oder geräuchert	"

Liste XIX — Vereinigtes Königreich

(Fassung nach dem neuen Tarifschema)

Abschnitt A — Mutterland

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer ex 08.08

Die zweite Unterposition zu Erdbeeren ist durch folgende zu ersetzen:

„Erdbeeren	
vom 1. April bis 31. Mai	10 %
vom 1. Juni bis 9. Juni	4 d. je lb.
vom 10. Juni bis 31. Juli	6 d. je lb."

Neue Tarifnummer

Die folgende neue Tarifnummer ist nach Tarifnummer ex 22.06 einzusetzen:

„ex 22.07	Andere gegorene Getränke (z. B. Cider, Perry und Met)	
	— Cider	10 %"

Anmerkung: Die vorstehende Tarifnummer gilt nicht, wenn und solange Verbrauchsabgaben oder andere innere Steuern oder Abgaben von der Regierung des Vereinigten Königreichs auf Cider einheimischen Ursprungs erhoben werden. In diesem Falle darf der für eingeführten Cider zu erhebende Zollbetrag den Betrag an Verbrauchsabgaben oder anderen inneren Steuern oder Abgaben, die auf Cider einheimischen Ursprungs erhoben werden, nicht um mehr als 10 % vom Werte des eingeführten Cider übersteigen."

Schedule XIX — United Kingdom (Torquay) (contd.)

Item 3 I (2) (viii)

Replace this item by the following:

"3 I (2) (viii) Fruit, fresh or raw, the following: —
Strawberries
from 1st April to 31st May 10 %
from 1st June to 9th June 4d. per lb.
from 10th June to 31st July 6d. per lb."

New item

The following new item shall be inserted after the item relating to "Wine":

"3 G.A.V. Cider .... 10 %

Note: The foregoing item shall be inoperative, if, and during such time as, excise duties or other internal taxes or charges are applied by the Government of the United Kingdom to cider of national origin. In that event, the amount of the duty chargeable on imported cider shall not exceed the amount of the excise duties or other internal taxes or charges applied to cider of national origin by more than 10 % of the value of the imported cider."

Liste XIX — Vereinigtes Königreich (Torquay) (Forts.)

Tarifnummer 3 I (2) (viii)

Diese Tarifnummer ist durch folgende zu ersetzen:

„3 I (2) (viii) Früchte, frisch oder roh, und zwar folgende:
Erdbeeren
vom 1. April bis 31. Mai 10 %
vom 1. Juni bis 9. Juni 4d. je lb.
vom 10. Juni bis 31. Juli 6d. je lb."

Neue Tarifnummer

Folgende neue Tarifnummer ist nach der Tarifnummer für „Wein" einzusetzen:

„3 G.A.V. Cider .... 10 %

Anmerkung: Die vorstehende Tarifnummer gilt nicht, wenn und solange Verbrauchsabgaben oder andere innere Steuern oder Abgaben von der Regierung des Vereinigten Königreichs auf Cider einheimischen Ursprungs erhoben werden. In diesem Falle darf der für eingeführten Cider zu erhebende Zollbetrag den Betrag an Verbrauchsabgaben oder anderen inneren Steuern oder Abgaben, die auf Cider einheimischen Ursprungs erhoben werden, nicht um mehr als 10 % vom Werte des eingeführten Cider übersteigen."

Schedule XXII — Denmark

Part I — Most-Favoured-Nation Tariff

Item ex 76 d (second)

The item number shall read:

"ex 76 e"

Liste XXII — Dänemark

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer ex 76d (zweite Position):

Die Tarifnummer lautet künftig:

„ex 76e"

Liste XXV — Grèce

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée

Position 4 Le taux de droits doit se lire:
c. 1 .... "15"

Position 14 Le taux de droits doit se lire:
b. ex 4 .... "0,06"

Position 45 Les taux de droits doivent se lire:
c. 1 .... "10,50"
c. 2 .... "10,50"
c. 3 .... "15,00"
e .... "11,25"

Position 51 Le taux de droits doit se lire:
j. bis .... "4,50"

Position 64 Le taux de droits doit se lire:
c .... "7,50"

Position 69 Les taux de droits doivent se lire:
a. 1 .... "30"
a. 2 .... "18"
a. 3 .... "12"

Position 70 Le taux de droits doit se lire:
b. .... "60"

Position 76 Les taux de droits doivent se lire:
g. 1 .... "52,50"
g. 2 .... "45,00"
g. 3 .... "37,50"

Liste XXV — Griechenland

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Position 4 Der Zollsatz lautet künftig:
c 1 .... „15"

Position 14 Der Zollsatz lautet künftig:
b ex 4 .... „0,06"

Position 45 Die Zollsätze lauten künftig:
c 1 .... „10,50"
c 2 .... „10,50"
c 3 .... „15,00"
e .... „11,25"

Position 51 Der Zollsatz lautet künftig:
j bis .... „4,50"

Position 64 Der Zollsatz lautet künftig:
c .... „7,50"

Position 69 Die Zollsätze lauten künftig:
a 1 .... „30"
a 2 .... „18"
a 3 .... „12"

Position 70 Der Zollsatz lautet künftig:
b .... „60"

Position 76 Die Zollsätze lauten künftig:
g 1 .... „52,50"
g 2 .... „45,00"
g 3 .... „37,50"

Liste XXV — Grèce (Torquay) (suite)

Position 123 Le taux de droits doit se lire:
c. .... "75"

Position 134 Les taux de droits doivent se lire:
c. 2 .... "135"
g. 1 .... "120"
g. 2 .... "90"
g. 3 .... "45"
g. 4 .... "30"

Position 168 Le taux de droits doit se lire:
f. 2 .... "9"

Position 181 Le taux de droits doit se lire:
h. 3 .... "112,50"

Position 234 Les taux de droits doivent se lire:
a. 1 .... "54"
a. 2 .... "60"
a. 3 .... "82,50"
b. .... "172,50"

Position 290 Le taux de droits doit se lire: "1350"

Schedule XXXII — Austria

Part I — Most-Favoured-Nation Tariff

Item ex 11 b
The item number shall read: "11 b) 1"

Item ex 11 c
The item number shall read: "11 b) 2"

Item ex 11 d
The item number shall read: "11 b) 3"

Item ex 34
The item number shall read: "34 b) 1"

Item ex 34 (second)
The item number shall read: "34 b) 2"

Item 48 ex a
The item number shall read: "48 a) ex 1"

Item ex 131
The item number shall read: "131 ex a)"

Item 140
Replace this item by the following:
"140 Tissues of No 21 yarn and under, having in a square of 5 millimetres side 38 threads or less:
a) Of cotton:
1. Unfigured:

alpha)	Unbleached .	26 % ad val.*)
beta)	Bleached or mercerised .	26 % ad val.*)
gamma)	Dyed	26 % ad val.*)
delta)	Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours ...	26 % ad val.*)

*) With freedom to change to 30 % ad val.

Liste XXV — Griechenland (Torquay) (Forts.)

Position 123 Der Zollsatz lautet künftig:
c .... „75"

Position 134 Die Zollsätze lauten künftig:
c 2 .... „135"
g 1 .... „120"
g 2 .... „90"
g 3 .... „45"
g 4 .... „30"

Position 168 Der Zollsatz lautet künftig:
f 2 .... „9"

Position 181 Der Zollsatz lautet künftig:
h 3 .... „112,50"

Position 234 Die Zollsätze lauten künftig:
a 1 .... „54"
a 2 .... „60"
a 3 .... „82,50"
b .... „172,50"

Position 290 Der Zollsatz lautet künftig: „1350"

Liste XXXII — Österreich

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer ex 11 b
Die Tarifnummer lautet künftig: „11 b) 1"

Tarifnummer ex 11 c
Die Tarifnummer lautet künftig: „11 b) 2"

Tarifnummer ex 11 d
Die Tarifnummer lautet künftig: „11 b) 3"

Tarifnummer ex 34
Die Tarifnummer lautet künftig: „34 b) 1"

Tarifnummer ex 34 (zweite Position)
Die Tarifnummer lautet künftig: „34 b) 2"

Tarifnummer 48 ex a
Die Tarifnummer lautet künftig: „48 a) ex 1"

Tarifnummer ex 131
Die Tarifnummer lautet künftig: „131 ex a)"

Tarifnummer 140
Diese Tarifnummer ist durch die folgende zu ersetzen:
„140 Gewebe aus Garn Nr. 21 und darunter, auf 5 mm im Geviert 38 Fäden oder weniger zählend:
a) aus Baumwolle:
1. ungemustert:

alpha)	ungebleicht .	26 % v. W.*)
beta)	gebleicht oder merzerisiert	26 % v. W.*)
gamma)	gefärbt	26 % v. W.*)
delta)	bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt	26 % v. W.*)

*) Mit dem Recht, den Zollsatz auf 30 % v. W. zu ändern.

Schedule XXXII — Austria (Torquay) (contd.)

Item 140 (contd.)

	epsilon)	Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours	26 % ad val. *)
2. Figured:			
	alpha)	Unbleached .	26 % ad val. *)
	beta)	Bleached or mercerised .	26 % ad val. *)
	gamma)	Dyed	26 % ad val. *)
	delta)	Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours ...	26 % ad val. *)
	epsilon)	Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours	26 % ad val. *)
b) Of rayon staple fibre:			Gold Crowns per 100 kgs
1. Unfigured:			
	alpha)	Unbleached	110.—*)
	beta)	Bleached or mercerised	150.—*)
	gamma)	Dyed	180.—*)
	delta)	Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours	250.—*)
	epsilon)	Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours	260.—*)
2. Figured:			
	alpha)	Unbleached	140.—*)
	beta)	Bleached or mercerised	185.—*)
	gamma)	Dyed	220.—*)
	delta)	Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours	280.—*)
	epsilon)	Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours	290.—*)"

*) With freedom to change to 30 % ad val.

Liste XXXII — Österreich (Torquay) (Forts.)

Tarifnummer 140 (Forts.)

	epsilon)	bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gewebt	26 % v. W. *)
2. gemustert:			
	alpha)	ungebleicht .	26 % v. W. *)
	beta)	gebleicht oder merzerisiert	26 % v. W. *)
	gamma)	gefärbt	26 % v. W. *)
	delta)	bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt	26 % v. W. *)
	epsilon)	bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gewebt	26 % v. W. *)
b) aus Zellwolle:			Goldkronen je 100 kg
1. ungemustert:			
	alpha)	ungebleicht	110.—*)
	beta)	gebleicht oder merzerisiert	150.—*)
	gamma)	gefärbt	180.—*)
	delta)	bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt	250.—*)
	epsilon)	bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gewebt	260.—*)
2. gemustert:			
	alpha)	ungebleicht	140.—*)
	beta)	gebleicht oder merzerisiert	185.—*)
	gamma)	gefärbt	220.—*)
	delta)	bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt	280.—*)
	epsilon)	bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gewebt	290.—*)"

*) Mit dem Recht, den Zollsatz auf 30 % v. W. zu ändern.

Schedule XXXII — Austria (Torquay) (contd.)

Item 141 A

Replace this item by the following:

"141 A Tissues of yarn over No 21 and up to No 29 inclusive, having in a square of 5 millimetres side 38 threads or less:

a) Of cotton:

1. Unfigured:

alpha)	Unbleached .	26 % ad val.*)
beta)	Bleached or mercerised .	26 % ad val.*)
gamma)	Dyed	26 % ad val.*)
delta)	Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours ...	26 % ad val.*)
epsilon)	Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours	26 % ad val.*)

2. Figured:

alpha)	Unbleached .	26 % ad val.*)
beta)	Bleached or mercerised .	26 % ad val.*)
gamma)	Dyed	26 % ad val.*)
delta)	Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours ...	26 % ad val.*)
epsilon)	Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours	26 % ad val.*)

b) Of rayon staple fibre:

1. Unfigured:

		Gold Crowns per 100 kgs
alpha)	Unbleached	160.—*)
beta)	Bleached or mercerised	205.—*)
gamma)	Dyed	250.—*)
delta)	Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours	320.—*)
epsilon)	Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours	330.—*)

*) With freedom to change to 30 % ad val.

Liste XXXII — Österreich (Torquay) (Forts.)

Tarifnummer 141 A

Diese Tarifnummer ist durch die folgende zu ersetzen:

„141 A Gewebe aus Garn über Nr. 21 bis einschließlich Nr. 29, auf 5 mm im Geviert 38 Fäden oder weniger zählend:

a) aus Baumwolle:

1. ungemustert:

alpha)	ungebleicht .	26 % v. W.*)
beta)	gebleicht oder merzerisiert	26 % v. W.*)
gamma)	gefärbt	26 % v. W.*)
delta)	bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt	26 % v. W.*)
epsilon)	bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gewebt	26 % v. W.*)

2. gemustert:

alpha)	ungebleicht .	26 % v. W.*)
beta)	gebleicht oder merzerisiert	26 % v. W.*)
gamma)	gefärbt	26 % v. W.*)
delta)	bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt	26 % v. W.*)
epsilon)	bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gewebt	26 % v. W.*)

b) aus Zellwolle:

1. ungemustert:

		Goldkronen je 100 kg
alpha)	ungebleicht	160.—*)
beta)	gebleicht oder mezerisiert	205.—*)
gamma)	gefärbt	250.—*)
delta)	bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt	320.—*)
epsilon)	bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gewebt	330.—*)

*) Mit dem Recht, den Zollsatz auf 30 % v. W. zu ändern.

Schedule XXXII — Austria (Torquay) (contd.)

Item 141 A (contd.)

		Gold Crowns per 100 kgs
2. Figured:		
alpha)	Unbleached	200.—*)
beta)	Bleached or mercerised	250.—*)
gamma)	Dyed	300.—*)
delta)	Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours	375.—*)
epsilon)	Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours	385.—*)"

Item 141 B

Replace this item by the following:

"141 B Tissues of yarn over N° 29 and up to N° 50 inclusive, having in a square of 5 millimetres side 38 threads or less:

a) Of cotton:

1. Unfigured:		
alpha)	Unbleached .	26 % ad val. *)
beta)	Bleached or mercerised .	26 % ad val. *)
gamma)	Dyed	26 % ad val. *)
delta)	Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours ...	26 % ad val. *)
epsilon)	Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours	26 % ad val. *)
2. Figured:		
alpha)	Unbleached .	26 % ad val. *)
beta)	Bleached or mercerised .	26 % ad val. *)
gamma)	Dyed	26 % ad val. *)
delta)	Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours ...	26 % ad val. *)
epsilon)	Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours	26 % ad val. *)

*) With freedom to change to 30 % ad val.

Liste XXXII — Österreich (Torquay) (Forts.)

Tarifnummer 141 A (Forts.)

		Goldkronen je 100 kg
2. gemustert:		
alpha)	ungebleicht	200.—*)
beta)	gebleicht oder merzerisiert	250.—*)
gamma)	gefärbt	300.—*)
delta)	bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt	375.—*)
epsilon)	bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gewebt	385.—*)"

Tarifnummer 141 B

Diese Tarifnummer ist durch die folgende zu ersetzen:

„141 B Gewebe aus Garn über Nr. 29 bis einschließlich Nr. 50, auf 5 mm im Geviert 38 Fäden oder weniger zählend:

a) aus Baumwolle:

1. ungemustert:		
alpha)	ungebleicht .	26 % v. W. *)
beta)	gebleicht oder merzerisiert	26 % v. W. *)
gamma)	gefärbt	26 % v. W. *)
delta)	bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt	26 % v. W. *)
epsilon)	bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gewebt	26 % v. W. *)
2. gemustert:		
alpha)	ungebleicht .	26 % v. W. *)
beta)	gebleicht oder merzerisiert	26 % v. W. *)
gamma)	gefärbt	26 % v. W. *)
delta)	bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt	26 % v. W. *)
epsilon)	bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gewebt	26 % v. W. *)

*) Mit dem Recht, den Zollsatz auf 30 % v. W. zu ändern.

Schedule XXXII — Austria (Torquay) (contd.)

Item 141 B (contd.)

		Gold Crowns per 100 kgs
b) Of rayon staple fibre:		
1. Unfigured:		
alpha)	Unbleached	230.—*)
beta)	Bleached or mercerised	282.—*)
gamma)	Dyed	335.—*)
delta)	Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours	430.—*)
epsilon)	Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours	450.—*)
2. Figured:		
alpha)	Unbleached	260.—*)
beta)	Bleached or mercerised	322.—*)
gamma)	Dyed	375.—*)
delta)	Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours	480.—*)
epsilon)	Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours	500.—*)"

Item 142

Replace this item by the following:

"142 Tissues of N° 50 yarn and under, having in a square of 5 millimetres side more than 38 threads:

a) Of cotton:		
1. Unfigured:		
alpha)	Unbleached .	26 % ad val.*)
beta)	Bleached or mercerised .	26 % ad val.*)
gamma)	Dyed	26 % ad val.*)
delta)	Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours ...	26 % ad val.*)
epsilon)	Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours	26 % ad val.*)

*) With freedom to change to 30 % ad val.

Liste XXXII — Österreich (Torquay) (Forts.)

Tarifnummer 141 B (Forts.)

		Goldkronen je 100 kg
b) aus Zellwolle:		
1. ungemustert:		
alpha)	ungebleicht	230.—*)
beta)	gebleicht oder mezerisiert	282.—*)
gamma)	gefärbt	335.—*)
delta)	bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt	430.—*)
epsilon)	bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gewebt	450.—*)
2. gemustert:		
alpha)	ungebleicht	260.—*)
beta)	gebleicht oder merzerisiert	322.—*)
gamma)	gefärbt	375.—*)
delta)	bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt	480.—*)
epsilon)	bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gewebt	500.—*)"

Tarifnummer 142

Diese Tarifnummer ist durch die folgende zu ersetzen:

„142 Gewebe aus Garn Nr. 50 und darunter, auf 5 mm im Geviert mehr als 38 Fäden zählend:

a) aus Baumwolle:		
1. ungemustert:		
alpha)	ungebleicht .	26 % v. W.*)
beta)	gebleicht oder merzerisiert	26 % v. W.*)
gamma)	gefärbt	26 % v. W.*)
delta)	bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt	26 % v. W.*)
epsilon)	bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gewebt	26 % v. W.*)

*) Mit dem Recht, den Zollsatz auf 30 % v. W. zu ändern.

Schedule XXXII — Austria (Torquay) (contd.)

Item 142 (contd.)

2. Figured:

alpha)	Unbleached .	26 % ad val. *)
beta)	Bleached or mercerised .	26 % ad val. *)
gamma)	Dyed	26 % ad val. *)
delta)	Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours ...	26 % ad val. *)
epsilon)	Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours	26 % ad val. *)

b) Of rayon staple fibre: Gold Crowns per 100 kgs

1. Unfigured:

alpha)	Unbleached	260.—*)
beta)	Bleached or mercerised	312.—*)
gamma)	Dyed	365.—*)
delta)	Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours	460.—*)
epsilon)	Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours	470.—*)

2. Figured:

alpha)	Unbleached	305.—*)
beta)	Bleached or mercerised	367.—*)
gamma)	Dyed	420.—*)
delta)	Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours	525.—*)
epsilon)	Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours	535.—*)"

Item 143

Replace this item by the following:

"143 Fine tissues, i. e. those of yarn over N° 50 up to N° 100 inclusive:

a) Of cotton:

1. Unbleached	26% ad val.*)
2. Bleached or mercerised	26% ad val.*)

*) With freedom to change to 30 % ad val.

Liste XXXII — Österreich (Torquay) (Forts.)

Tarifnummer 142 (Forts.)

2. gemustert:

alpha)	ungebleicht .	26 % v. W. *)
beta)	gebleicht oder merzerisiert	26 % v. W. *)
gamma)	gefärbt	26 % v. W. *)
delta)	bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt	26 % v. W. *)
epsilon)	bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gewebt	26 % v. W. *)

b) aus Zellwolle: Goldkronen je 100 kg

1. ungemustert:

alpha)	ungebleicht	260.—*)
beta)	gebleicht oder merzerisiert	312.—*)
gamma)	gefärbt	365.—*)
delta)	bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt	460.—*)
epsilon)	bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gegewebt	470.—*)

2. gemustert:

alpha)	ungebleicht	305.—*)
beta)	gebleicht oder merzerisiert	367.—*)
gamma)	gefärbt	420.—*)
delta)	bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt	525.—*)
epsilon)	bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gegewebt	535.—*)"

Tarifnummer 143

Diese Tarifnummer ist durch die folgende zu ersetzen:

„143 Feine Gewebe aus Garn über Nr. 50 bis einschließlich Nr. 100:

a) aus Baumwolle:

1. ungebleicht	26 % v. W. *)
2. gebleicht oder merzerisiert	26 % v. W. *)

*) Mit dem Recht, den Zollsatz auf 30 % v. W. zu ändern.

Schedule XXXII — Austria (Torquay) (contd.)

Item 143 (contd.)

3. Dyed .... 26⁰/₀ ad val.*)
4. Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours .... 26⁰/₀ ad val.*)
5. Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours .... 26⁰/₀ ad val.*)

b) Of rayon staple fibre: — Gold Crowns per 100 kgs

1. Unbleached .... 320.—*)
2. Bleached or mercerised ... 425.—*)
3. Dyed .... 515.—*)
4. Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours ...... 640.—*)
5. Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours .... 670.—*)"

Item 144

Replace this item by the following:

"144 Very fine tissues, i. e. those of yarn over N° 100:

a) Of cotton:

1. Unbleached .... 26⁰/₀ ad val.*)
2. Bleached, mercerised or dyed .... 26⁰/₀ ad val.*)
3. Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours .... 26⁰/₀ ad val.*)
4. Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours .... 26⁰/₀ ad val.*)

b) Of rayon staple fibre: — Gold Crowns per 100 kgs

1. Unbleached .... 220.—*)
2. Bleached, mercerised or dyed 370.—*)
3. Printed in not more than 4 colours, or woven single weft in 2 to 4 colours .... 445.—*)
4. Printed in 5 or more colours, or woven multiple weft in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours .... 475.—*)"

Item 302 — Note 2

Replace this note by the following:

"Note 2 Bobbins for textile machines:

a) Of birch wood, rough .... 15.—
b) Of birch wood, other .... 18.—"

*) With freedom to change to 30⁰/₀ ad val.

Liste XXXII — Österreich (Torquay) (Forts.)

Tarifnummer 143 (Forts.)

3. gefärbt .... 26⁰/₀ v. W.*)
4. bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt 26⁰/₀ v. W.*)
5. bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gewebt .. 26⁰/₀ v. W.*)

b) aus Zellwolle: — Goldkronen je 100 kg

1. ungebleicht .... 320.—*)
2. gebleicht oder merzerisiert 425.—*)
3. gefärbt .... 515.—*)
4. bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt .... 640.—*)
5. bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gewebt 670.—*)"

Tarifnummer 144

Diese Tarifnummer ist durch die folgende zu ersetzen:

„144 Feinste Gewebe aus Garn über Nr. 100:

a) aus Baumwolle:

1. ungebleicht .... 26⁰/₀ v. W.*)
2. gebleicht, merzerisiert oder gefärbt .... 26⁰/₀ v. W.*)
3. bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt 26⁰/₀ v. W.*)
4. bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gewebt 26⁰/₀ v. W.*)

b) aus Zellwolle: — Goldkronen je 100 kg

1. ungebleicht .... 220.—*)
2. gebleicht, merzerisiert oder gefärbt .... 370.—*)
3. bedruckt mit nicht mehr als 4 Farben oder einschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt .... 445.—*)
4. bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig mit 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder mit 5 oder mehr Farben bunt gewebt . 475.—*)"

Tarifnummer 302 — Anmerkung 2

Diese Anmerkung ist durch die folgende zu ersetzen:

„Anmerkung 2 Spulen für Textilmaschinen:

a) aus Birkenholz, roh .. 15.—
b) aus Birkenholz, andere 18.—"

*) Mit dem Recht, den Zollsatz auf 30⁰/₀ v. W. zu ändern.

Schedule XXXII — Austria (Torquay) (contd.)

Item 354 ex b

The item number shall read: "354 b"

Item ex 365 a)

The item number shall read: "365 a) 2"

Item 403 b) 2 and c) Note

The item number shall read: "403 B b) 2 and c) note"

Item ex 410

The item number shall read: "ex 410 b)"

Item ex 428 c) 2 ex alpha

The item number shall read: "428 A c) 2 ex alpha) and 428 B c) 2 ex alpha)"

Item 428 Note

Replace this item by the following:

		Gold Crowns per 100 kgs
"428 A Note	Articles classified under Tariff Item No 428 A c 1 beta for the manufacture of wireless sets under certificate of authorized use	75.—
"428 B Note	Articles classified under Tariff Item No 428 B c 1 beta for the manufacture of wireless sets under certificate of authorized use	75.—"

Item 440 ex d

The item number shall read: "ex 440 d) to f)"

Item 453 b) 2 alpha)

The item number shall read: "453 b) 4 alpha)"

Item 453 b) 2 beta)

The item number shall read: "453 b) 4 beta)"

Item 453 b) 2 gamma)

The item number shall read: "453 b) 4 gamma)"

Item 453 b) 3

The item number shall read: "453 b) 5"

Item 459 a) and b) Note 3

The item number shall read: "Note to 459 a) and b)"

Liste XXXII — Österreich (Torquay) (Forts.)

Tarifnummer 354 ex b

Die Tarifnummer lautet künftig: „354 b"

Tarifnummer ex 365 a)

Die Tarifnummer lautet künftig: „365 a) 2"

Tarifnummer 403 b) 2 und c) Anmerkung

Die Tarifnummer lautet künftig: „403 B b) 2 und c) Anmerkung"

Tarifnummer ex 410

Die Tarifnummer lautet künftig: „ex 410 b)"

Tarifnummer ex 428 c) 2 ex alpha

Die Tarifnummer lautet künftig: „428 A c) 2 ex alpha) und 428 B c) 2 ex alpha)"

Tarifnummer 428 Anmerkung

Die Tarifnummer ist durch die folgende zu ersetzen:

		Goldkronen je 100 kg
„428 A Anmerkung	Waren der Tarifnummer 428 A c) 1 beta zur Erzeugung von Radiogeräten auf Erlaubnisschein	75.—
„428 B Anmerkung	Waren der Tarifnummer 428 B c) 1 beta zur Erzeugung von Radiogeräten auf Erlaubnisschein	75.—"

Tarifnummer 440 ex d

Die Tarifnummer lautet künftig: „ex 440 d) bis f)"

Tarifnummer 453 b) 2 alpha)

Die Tarifnummer lautet künftig: „453 b) 4 alpha)"

Tarifnummer 453 b) 2 beta)

Die Tarifnummer lautet künftig: „453 b) 4 beta)"

Tarifnummer 453 b) 2 gamma)

Die Tarifnummer lautet künftig: „453 b) 4 gamma)"

Tarifnummer 453 b) 3

Die Tarifnummer lautet künftig: „453 b) 5"

Tarifnummer 459 a) und b) Anmerkung 3

Die Tarifnummer lautet künftig: „Anmerkung zu 459 a) und b)"

Schedule XXXII — Austria (Torquay) (contd.)

Item 475 b) 2

The item number shall read: "475 b) 3"

Item 484

Replace this item by the following:

		Gold Crowns per 100 kgs
"484	Grand pianos, upright pianos, harmoniums and devices for mechanically playing those instruments:	
	a) Keyboards, Keys of ebony ...	150.—
	b) Other	150.—"

Item ex 513 a), b), c) and d)

Replace this item by the following:

"ex 513 A	Prepared medicines, even all substances which by the inscriptions thereon, their labels, wrappers and the like, purport to be medicines, including those for veterinary use, unless they be liable to a higher duty; even chemically homogeneous materials exclusively intended for medicinal purposes and n. s. m.; except penicillin and pharmaceutical articles, with one chemically homogeneous operating substance only, put up for retail sale:	
	a) Insulin	50.—
	b) Diethylaminoacetoxylidide, Paraaminosalicylic acid, Indicator for X-ray photography, based on Iodium	50.—
	c) Prepared medicines	50.—
	d) Quinine and its salts, in packages other than put up for retail sale	free
ex 513 B	Penicillin, as a prepared medicine	50.—
513 C	Pharmaceutical articles with one chemically homogenous operating substance only, put up for retail sale	50.—"

Liste XXXII — Österreich (Torquay) (Forts.)

Tarifnummer 475 b) 2

Die Tarifnummer lautet künftig: „475 b) 3"

Tarifnummer 484

Die Tarifnummer ist durch die folgende zu ersetzen:

		Goldkronen je 100 kg
„484	Flügel, Pianinos, Harmoniums und mechanische Spielvorrichtungen hierzu:	
	a) Klaviaturen, Ebenholztasten ..	150.—
	b) andere	150.—"

Tarifnummer ex 513 a), b), c) und d)

Die Tarifnummer ist durch die folgende zu ersetzen:

„ex 513 A	Arzneiwaren, zubereitet, sowie alle durch ihre Inschriften, Etiketten, Umhüllungen und dgl. sich als Arznei, auch Tierheilmittel ankündigenden Stoffe, soweit sie nicht einem höheren Zoll unterliegen; ferner ausschließlich für arzneiliche Verwendung bestimmte chemisch einheitliche nicht besonders benannte Stoffe; ausgenommen Penicillin und pharmazeutische Spezialitäten mit nur einem einzigen chemisch einheitlichen Wirkstoff in Aufmachungen für den Kleinverkauf:	
	a) Insulin	50.—
	b) Diäthylaminoacetoxylidid, Paraaminosalicylsäure, Indikatoren für Röntgenphotographie auf der Basis von Jod	50.—
	c) zubereitete Arzneiwaren	50.—
	d) Chinin und dessen Salze, nicht in Packungen für den Kleinverkauf	frei
ex 513 B	Penicillin als zubereitete Arzneiware	50.—
513 C	Pharmazeutische Spezialitäten mit nur einem einzigen chemisch einheitlichen Wirkstoff in Aufmachung für den Kleinverkauf	50.—"

Liste XXXIII — République Fédérale d'Allemagne

Partie I — Tarif de la nation la plus favorisée

Position 28.69

Le renvoi en bas de page doit être libellé comme suit:

" Contingent tarifaire commun pour le nitrate naturel de sodium, d'une teneur en azote de plus de 16 % à 16,23 %, repris au N° 28.69, sous-position B et nitrate naturel de sodium d'une teneur en azote de 16 % ou moins, repris au N° 31.02, sous-position A; voir note relative à la position 31.02."

Position 31.02 — A

La note doit être libellée comme suit:

"Contingent tarifaire pour le nitrate naturel de sodium, d'une teneur en azote de plus de 16 à 16,23 %, repris au N° 28.69, sous-position B, et nitrate naturel de sodium d'une teneur en azote de 16 %

Liste XXXIII — Bundesrepublik Deutschland

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 2869

Die Fußnote am Schluß der Seite lautet künftig:

„Gemeinsames Zollkontingent für natürliches Natriumnitrat mit einem Gehalt an Stickstoff von mehr als 16 % bis 16,23 % aus Nr. 2869 Abs. B und natürlichen Natronsalpeter mit einem Gehalt an Stickstoff von 16 % oder weniger aus Nr. 3102 Abs. A; siehe Anmerkung zu Nr. 3102 Abs. A."

Tarifnummer 3102 A

Die Anmerkung lautet künftig:

„Gemeinsames Zollkontingent für natürliches Natriumnitrat mit einem Gehalt an Stickstoff von mehr als 16 % bis 16,23 % aus Nr. 2869 Abs. B und natürlichen Natronsalpeter mit einem Gehalt an Stickstoff von 16 % oder

Liste XXXIII — République Fédérale d'Allemagne (Torquay) (suite)

Position 31.02 — A (suite)

ou moins, repris au N° 31.02, sous-position A, d'une quantité totale de 50.000 tonnes métriques par an, importées dans la période comprise entre les 1er juillet 1954 et 30 juin 1956, sur présentation de certificats de pureté délivrés en conformité des termes convenus entre le Gouvernement fédéral et chacun des gouvernements intéressés .... franchise

Note additionnelle: Après la période précitée, cette concession pourra être renouvelée chaque année par notification commune et directe au secrétariat de la part des parties intéressées."

Liste XXXVII — République de la Turquie

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée

Position ex 64 B

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 72 C 3

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position ex 89

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 112

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 133 C

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Note à la position 134

Le texte de cette note doit se lire:

"Note: Tissus pour cravates en soie naturelle ou artificielle, coupés en forme de triangle rectangle dont la dimension de l'un des côtés adjacents à l'angle droit est de 40 à 60 centimètres et celle de l'autre côté adjacent à l'angle droit est de 50 à 70 centimètres chacun, acquittent Ltqs. 8.000,—, par 100 K. N L."

Position ex 258

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 281 A

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 290 B

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 295

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 307 C

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 323 C

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position ex 424

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Liste XXXIII — Bundesrepublik Deutschland (Torquay) (Forts.)

Tarifnummer 3102 A (Forts.)

weniger aus Nr. 3102 Abs. A in einer Gesamtmenge von 50 000 t jährlich, zur Einfuhr in der Zeit von 1. Juli 1954 bis 30. Juni 1956 unter Vorlage von Reinheitszeugnissen, die von der Bundesregierung mit jedem beteiligten Staat vereinbart sind .... frei

Zusätzliche Anmerkung: Nach der vorerwähnten Periode kann dieses Zugeständnis jedes Jahr durch gemeinsame und unmittelbare Notifizierung der betreffenden Vertragsparteien an das Sekretariat erneuert werden."

Liste XXXVII — Türkei

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer ex 64 B

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer 72 C 3

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer ex 89

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer 112

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer 133 C

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Anmerkung zu Tarifnummer 134

Der Wortlaut der Anmerkung lautet künftig:

„Anmerkung: Für Gewebe für Krawatten, aus Natur- oder Kunstseide, zugeschnitten in der Form von rechtwinkligen Dreiecken, bei denen die Abmessungen der den rechten Winkel bildenden Seiten 40 bis 60 cm bzw. 50 bis 70 cm betragen, sind 8000,— Ltq je 100 kg g.rn. zu entrichten."

Tarifnummer ex 258

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer 281 A

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer 290 B

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer 295

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer 307 C

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer 323 C

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer ex 424

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Liste XXXVII — République de la Turquie (Torquay) (suite)

Position 444
Remplacer le taux de droits de "16,04" par: "5 %"

Position 449
Remplacer le taux de droits de "23,10" par: "5 %"

Position 459
Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 506
Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position ex 513
Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Positions 519 ex A et 519 B
Les taux de droits doivent se lire: "5 %"

Position 523 B ex 2
Remplacer les taux de droits de "0,26" par: "5 %"

Position 538 A
Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Positions 538 B 1 et 538 B 2
Les taux de droits doivent se lire: "5 %"

Position 536*) ex D
Remplacer le taux de droits de "2,05" par: "5 %"

Position 538 ex H
Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Positions 544 A et 544 B
Supprimer la note et remplacer les taux de droits par: "20 %"

Position 557 A
Remplacer le taux de droits de "2,57" par: "5 %"

Positions 574 et 574 ex D
Les taux de droits doivent se lire: "5 %"

Position 583 B
Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 648 ex B
Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 649 A 2
Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 650
Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 651
Les taux de droits doivent se lire: "5 %"

Position 652 A
Insérer avant la sous-position "autres" la sous-position suivante:

"Moteurs électriques (électromoteurs), dynamos et similaires, transformateurs, résistances, bobines et similaires, commutateurs et similaires, convertisseurs et distributeurs .... ad val. 5 %"

*) so im Original; muß richtig „538 ex D" heißen

Liste XXXVII — Türkei (Torquay) (Forts.)

Tarifnummer 444
Der Zollsatz „16,04" ist zu ersetzen durch: „5 %"

Tarifnummer 449
Der Zollsatz „23,10" ist zu ersetzen durch: „5 %"

Tarifnummer 459
Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer 506
Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer ex 513
Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummern 519 ex A und 519 B
Die Zollsätze lauten künftig: „5 %"

Tarifnummer 523 B ex 2
Die Zollsätze „0,26" sind zu ersetzen durch: „5 %"

Tarifnummer 538 A
Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummern 538 B 1 und 538 B 2
Die Zollsätze lauten künftig: „5 %"

Tarifnummer 538 ex D
Der Zollsatz „2,05" ist zu ersetzen durch: „5 %"

Tarifnummer 538 ex H
Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummern 544 A und 544 B
Die Anmerkung ist zu streichen und die Zollsätze sind zu ersetzen durch: „20 %"

Tarifnummer 557 A
Der Zollsatz „2,57" ist zu ersetzen durch: „5 %"

Tarifnummern 574 B und 574 ex D
Die Zollsätze lauten künftig: „5 %"

Tarifnummer 583 B
Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer 648 ex B
Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer 649 A 2
Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer 650
Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer 651
Die Zollsätze lauten künftig: „5 %"

Tarifnummer 652 A
Vor der Unterposition „andere" ist folgende Unterposition einzufügen:

„Elektromotoren, Dynamos und dergleichen, Transformatoren, Widerstände, Spulen und dergleichen, Umschalter und dergleichen, Umformer und Verteiler .... 5 % v. W."

Liste XXXVII — République de la Turquie (Torquay) (suite)

Position 652 B

Insérer avant la sous-position "autres" la sous-position suivante:

"Moteurs électriques (électromoteurs), dynamos et similaires, transformateurs, résistances, bobines et similaires, bougies et similaires, commutateurs et similaires, convertisseurs et distributeurs ... ad val. 5 %"

Position 654 ex B

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 657 ex

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Positions 658 A ex et B ex

Les taux de droits doivent se lire: "5 %"

Position 658 C

Remplacer le taux de droits de "1,15" par: "5 %"

Position ex 659

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 660

Insérer avant la sous-position "autres" la sous-position suivante:

"Machines à coudre les chaussures et autres, leurs parties mécaniques et pièces de rechange ... ad val. 5 %"

Position 661

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Positions 662 A ex et 662 B

Les taux de droits doivent se lire: "5 %"

Position 664

Le taux de droits doit se lire: "10 %"

Position 665

Les taux de droits doivent se lire: "5 %"

Position 666 A

Remplacer le taux de droits de "3,85" par: "5 %"

Position 666 B

Remplacer le taux de droit de "3,08" par: "5 %"

Position 666 C

Remplacer le taux de droits de "2,57" par: "5 %"

Position 666 D

Remplacer le taux de droits de "2,31" par: "5 %"

Position 666 H

Remplacer le taux de droits de "2,05" par: "5 %"

Position 666 V

Remplacer le taux de droits de "1,80" par: "5 %"

Positions 666/1—A, B et C

Les taux de droits doivent se lire: "5 %"

Liste XXXVII — Türkei (Torquay) (Forts.)

Tarifnummer 652 B

Vor der Unterposition „andere" ist folgende Unterposition einzufügen:

„Elektromotoren, Dynamos und dergleichen, Transformatoren, Widerstände, Spulen und dergleichen, Zündkerzen und dergleichen, Umschalter und dergleichen, Umformer und Verteiler ... 5 % v. W."

Tarifnummer 654 ex B

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer 657 ex

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummern 658 A ex und B ex

Die Zollsätze lauten künftig: „5 %"

Tarifnummer 658 C

Der Zollsatz „1,15" ist zu ersetzen durch: „5 %"

Tarifnummer ex 659

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummmer 660

Vor der Unterposition „andere" ist folgende Unterposition einzufügen:

„Nähmaschinen zum Nähen von Schuhen und dergleichen, deren mechanische Teile und Ersatzteile ... 5 % v. W."

Tarifnummer 661

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummern 662 A ex und 662 B

Die Zollsätze lauten künftig: „5 %"

Tarifnummer 664

Der Zollsatz lautet künftig: „10 %"

Tarifnummer 665

Die Zollsätze lauten künftig: „5 %"

Tarifnummer 666 A

Der Zollsatz „3,85" ist zu ersetzen durch: „5 %"

Tarifnummer 666 B

Der Zollsatz „3,08" ist zu ersetzen durch: „5 %"

Tarifnummer 666 C

Der Zollsatz „2,57" ist zu ersetzen durch: „5 %"

Tarifnummer 666 D

Der Zollsatz „2,31" ist zu ersetzen durch: „5 %"

Tarifnummer 666 H

Der Zollsatz „2,05" ist zu ersetzen durch: „5 %"

Tarifnummer 666 V

Der Zollsatz „1,80" ist zu ersetzen durch: „5 %"

Tarifnummern 666/1 — A, B und C

Die Zollsätze lauten künftig: „5 %"

Liste XXXVII — République de la Turquie (Torquay) (suite)

Positions 666/2—A, B, C, D, E et H

Les taux de droits doivent se lire: "5 %"

Position 667 B 2

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 710 ex H

Cette position doit se lire:

"ex H Permanganate et chlorate de potassium .... ad val. 5 %"

Positions 711 V 1 et 2

Les taux de droits doivent se lire: "5 %"

Position 711 V 3

Cette position doit se lire:

"3 Acétate, borate, biborate (borax), bicarbonate, chlorate, chlorure, soude caustique pure, sulfure, sulfate, bisulfate, sulfite, bisulfite, hydrosulfite, hyposulfite, nitrite, chlorure de sodium pur et autres sels de sodium n. d.a.:

Sulfate de soude (sel de Glauber)	100 K.N.L. 0,26
Chorate	ad val. 5 %
Autres	100 K.N.L. 9,62

Note: L'importation du chlorure de sodium ordinaire (sel de cuisine) est prohibée."

Position 716 A

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 745 C

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 754 ex Y

Remplacer le taux de droits de "0,10" par: "5 %"

Position 756 ex D

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 760

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Position 841

Le taux de droits doit se lire: "5 %"

Liste XXXVII — Türkei (Torquay) (Forts.)

Tarifnummern 666/2 — A, B, C, D, E und H

Die Zollsätze lauten künftig: „5 %"

Tarifnummer 667 B 2

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer 710 ex H

Diese Position lautet künftig:

„ex H Permanganat und Chlorat des Kaliums .... 5 % v. W."

Tarifnummern 711 V 1 und 2

Die Zollsätze lauten künftig: „5 %"

Tarifnummer 711 V 3

Diese Position lautet künftig:

„3 Azetat, Borat, Biborat (Borax), Bikarbonat, Chlorat, Chlorid, Ätznatron, rein, Sulfid, Sulfat, Bisulfat, Sulfit, Bisulfit, Hydrosulfit, Hyposulfit, Nitrit, Natriumchlorid, rein, und andere Natriumsalze, a.n.g.:

Natriumsulfat (Glaubersalz)	100 kg g.rn. 0,26
Chlorat	5 % v. W.
andere	100 kg g.rn. 9,62"

Anmerkung: Die Einfuhr von gewöhnlichem Natriumchlorid (Kochsalz) ist verboten."

Tarifnummer 716 A

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer 745 C

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer 754 ex Y

Der Zollsatz „0,10" ist zu ersetzen durch: „5 %"

Tarifnummer 756 ex D

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer 760

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Tarifnummer 841

Der Zollsatz lautet künftig: „5 %"

Second Protocol of Supplementary Concessions

Deuxième Protocole de Concessions additionnelles

République Fédérale d'Allemagne Liste XXXIII —
Partie I — Tarif de la nation la plus favorisée

Position ex 51-11

Remplacer les mots "jusqu'au 31 janvier 1954" par: "jusqu'au 30 juin 1955"

Zweites Protokoll über zusätzliche Zugeständnisse

Bundesrepublik Deutschland Liste XXXIII —
Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer ex 5111

Die Worte „bis 31. Januar 1954" sind zu ersetzen durch „bis 30. Juni 1955".

2\. a) Le présent Protocole sera déposé auprès du Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général; après l'entrée en vigueur de l'Accord instituant l'Organisation de coopération commerciale, il sera déposé auprès du Directeur général de l'Organisation.

b) Le présent Protocole sera ouvert à la signature des parties contractantes à l'Accord général et des gouvernements qui accéderont audit Accord.

c) Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général ou le Directeur général de l'Organisation, selon le cas, fournira promptement à chaque partie contractante à l'Accord général copie certifiée conforme du présent Protocole; il leur notifiera l'apposition de chaque signature.

3\. Les modifications et rectifications énoncées dans le présent Protocole feront partie intégrante de l'Accord général le jour où ledit Protocole aura été signé par tous les gouvernements qui seront à cette date parties contractantes audit Accord.

4\. Le présent Protocole sera enregistré conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI, les représentants dûment autorisés, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Genève, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, le sept mars mil neuf cent cinquante-cinq.

(Suivent les signatures)

2\. (a) This Protocol shall be deposited with the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement and, after the entry into force of the Agreement on the Organization for Trade Cooperation, with the Director-General of that Organization.

(b) It shall be open for signature by the Contracting Parties to the General Agreement and by governments acceding thereto.

(c) The Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement, or the Director-General of the Organization, as the case may be, shall promptly furnish a certified copy of this Protocol, and a notification of each signature thereto, to each contracting party to the General Agreement.

3\. The modifications and rectifications contained in this Protocol shall become an integral part of the General Agreement on the day on which this Protocol has been signed by all the governments which are on that day contracting parties to the General Agreement.

4\. This Protocol shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives, duly authorized, have signed the present Protocol.

DONE at Geneva, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic, this seventh day of March one thousand nine hundred and fifty-five.

(Follow the signatures)

2\. a) Dieses Protokoll wird beim Geschäftsführenden Sekretär der VERTRAGSPARTEIEN des Allgemeinen Abkommens und nach Inkrafttreten des Abkommens über die Organisation für Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Handels beim Generaldirektor dieser Organisation hinterlegt.

b) Dieses Protokoll liegt zur Unterzeichnung durch die Vertragsparteien des Allgemeinen Abkommens und die diesem Abkommen beitretenden Staaten auf.

c) Der Geschäftsführende Sekretär der VERTRAGSPARTEIEN des Allgemeinen Abkommens oder der Generaldirektor der Organisation übermittelt den Vertragsparteien des Allgemeinen Abkommens unverzüglich beglaubigte Ausfertigungen dieses Protokolls und notifiziert ihnen jede Unterzeichnung.

3\. Die in diesem Protokoll aufgeführten Änderungen und Berichtigungen werden mit dem Tage Bestandteil des Allgemeinen Abkommens, an dem das Protokoll durch alle Länder, die zu diesem Zeitpunkt Vertragsparteien des genannten Abkommens sind, unterzeichnet worden ist.

4\. Dieses Protokoll wird nach Artikel 102 der Satzung der Vereinten Nationen registriert.

ZU URKUND DESSEN haben die hierzu gehörig bevollmächtigten Vertreter dieses Protokoll unterzeichnet.

GESCHEHEN zu Genf, am siebenten März neunzehnhundertfünfundfünfzig in einer Urschrift in englischer und französischer Sprache, wobei beide Fassungen in gleicher Weise maßgebend sind.

(Es folgen die Unterschriften)

Gesetz zu der Erklärung vom 10. März 1955 über die Verlängerung der Geltungsdauer der Zollzugeständnislisten zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (GATT).

Vom 19. März 1956.

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel 1

Der in Genf am 10. März 1955 unterzeichneten Erklärung über die Verlängerung der Geltungsdauer der Zollzugeständnislisten zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen wird zugestimmt. Die Erklärung wird nachstehend veröffentlicht.

Artikel 2

Dieses Gesetz gilt auch im Land Berlin, sofern das Land Berlin die Anwendung dieses Gesetzes feststellt.

Artikel 3

(1) Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Verkündung in Kraft.

(2) Der Tag, an dem die Erklärung für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft tritt, ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Die verfassungsmäßigen Rechte des Bundesrates sind gewahrt.

Das vorstehende Gesetz wird hiermit verkündet.

Bonn, den 19. März 1956.

Der Bundespräsident
Theodor Heuss

Der Stellvertreter des Bundeskanzlers
Blücher

Der Bundesminister des Auswärtigen
von Brentano

Der Bundesminister für Wirtschaft
Ludwig Erhard

Déclaration du 10 mars 1955 sur le maintien en vigueur des listes annexées à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce

Les parties contractantes à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce (ci-après dénommé « l'Accord général »),

CONSIDERANT que, conformément à la Déclaration du 24 octobre 1953, la période de consolidation assurée des concessions reprises dans les listes annexées à l'Accord général arrivera à expiration le 30 juin 1955, en ce sens qu'après cette date, toute partie contractante pourra, par voie de négociations avec d'autres parties contractantes, modifier ou cesser d'appliquer le traitement qu'elle a accordé en vertu de l'article II dans le cas d'un produit repris dans sa liste,

CONSIDERANT que, bien qu'aux termes de l'Accord général les listes demeurent valables, même si leur période de consolidation assurée arrive à expiration, les parties contractantes sont désireuses de proroger cette période de consolidation assurée en vue de contribuer à la stabilité des tarifs qui constitue l'un des principaux résultats obtenus grâce à l'Accord général,

CONSIDERANT que les PARTIES CONTRACTANTES ont, lors de leur neuvième session, établi et soumis à l'acceptation des parties contractantes un protocole portant amendement de l'article XXVIII et de la section A de l'article XVIII de l'Accord général,

RECONNAISSANT qu'il serait souhaitable d'appliquer les procédures définies dans lesdits articles, qui ont été adoptées pour la conduite des renégociations dans des circonstances déterminées, pendant la période de validité des listes,

DECLARENT

1. qu'elles ne se prévaudront pas, après le 1er juillet 1955 et jusqu'au 1er janvier 1958 exclusivement, des dispositions de l'article XXVIII de l'Accord général en vue de modifier ou de cesser d'appliquer le traitement qu'elles sont tenues d'accorder, en vertu de l'article II (qui deviendra l'article III) de l'Accord général, dans le cas d'un produit repris dans la liste correspondante annexée à l'Accord général; étant entendu que:

Declaration of 10 March 1955 on the Continued Application of Schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade

The contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "the General Agreement"),

CONSIDERING that, pursuant to the Declaration of 24 October 1953, the assured life of the concessions embodied in the Schedules annexed to the General Agreement will expire on 30 June 1955, in the sense that thereafter it will become possible for a contracting party by negotiation with other contracting parties to modify or cease to apply the treatment which it has agreed to accord under Article II to any products described in its Schedule,

CONSIDERING that, although by the terms of the General Agreement the Schedules would retain their validity even if their assured life were to expire, the contracting parties are desirous of continuing the assured life of the Schedules as a means of contributing to the stability of tariffs which has been one of the principal achievements of the General Agreement,

CONSIDERING that the CONTRACTING PARTIES have, at their Ninth Session, drawn up and submitted to contracting parties for acceptance, a protocol amending Article XXVIII, and Section A of Article XVIII of the General Agreement,

RECOGNIZING the desirability of applying the procedures embodied therein which have been agreed upon for the conduct of renegotiations under specified circumstances during the period of the continued life of the Schedules,

HEREBY DECLARE

1. That they will not invoke after 1 July 1955 and prior to 1 January 1958 the provisions of Article XXVIII of the General Agreement to modify or cease to apply the treatment which they are required to accord under Article II (which is being renumbered as Article III) of the General Agreement to any product described in the appropriate schedule annexed thereto; Provided that

Erklärung vom 10. März 1955 über die Verlängerung der Geltungsdauer der Zollzugeständnislisten zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen

(Übersetzung)

Die Vertragsparteien des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens*) (nachstehend „das Allgemeine Abkommen" genannt),

IN ANBETRACHT DESSEN, daß gemäß der Erklärung vom 24. Oktober 1953**) die gesicherte Geltungsdauer der in den Listen zum Allgemeinen Abkommen enthaltenen Zollzugeständnisse am 30. Juni 1955 insofern enden wird, als eine Vertragspartei die Möglichkeit hat, nach diesem Zeitpunkt durch Verhandlungen mit anderen Vertragsparteien die Behandlung, die sie auf Grund von Artikel II für alle in ihrer Zollzugeständnisliste aufgeführten Erzeugnisse gewährt hat, zu ändern oder nicht mehr anzuwenden,

IN ANBETRACHT DESSEN, daß die Vertragsparteien die gesicherte Geltungsdauer der Zollzugeständnislisten als Mittel zur Sicherung der Stabilität der Zölle, die einer der wichtigsten Erfolge des Allgemeinen Abkommens ist, erhalten möchten, wenn auch nach den Bestimmungen des Allgemeinen Abkommens die Zollzugeständnislisten ihre Geltung selbst dann behalten würden, wenn ihre gesicherte Geltungsdauer erlischt,

IN ANBETRACHT DESSEN, daß die VERTRAGSPARTEIEN auf ihrer Neunten Tagung ein Protokoll über die Änderung des Artikels XXVIII und des Abschnitts A des Artikels XVIII des Allgemeinen Abkommens ausgearbeitet und den Vertragsparteien zur Annahme vorgelegt haben,

IN DER ERKENNTNIS, daß die Anwendung der in diesen Artikeln niedergelegten Verfahren, die für Neuverhandlungen unter bestimmten Umständen während der Geltungsdauer der Zollzugeständnislisten angenommen wurden, wünschenswert ist,

ERKLÄREN,

1. daß sie die Bestimmungen des Artikels XXVIII des Allgemeinen Abkommens nach dem 1. Juli 1955 und vor dem 1. Januar 1958 nicht in Anspruch nehmen werden, um die Behandlung, die sie auf Grund des Artikels II (der künftig Artikel III wird) des Allgemeinen Abkommens für jede Ware zu gewähren haben, die in der entsprechenden Zollzugeständnisliste zum Abkommen aufgeführt ist, zu ändern oder nicht mehr anzuwenden; vorausgesetzt, daß

*) wegen des Beitritts der Bundesrepublik Deutschland s. Bundesgesetzbl. 1951 II S. 173

**) s. Bundesgesetzbl. 1954 II S. 621

(a) les dispositions de la présente Déclaration ne s'appliqueront pas aux concessions négociées primitivement avec une partie contractante à l'égard de laquelle la présente Déclaration n'est pas en vigueur;

(b) une partie contractante qui aura engagé des négociations avant le 1er juillet 1955, en vertu des procédures prévues à l'article XXVIII, sera autorisée à les poursuivre jusqu'au 30 septembre 1955 inclus, même si elle a signé la présente Déclaration; toute modification ou tout retrait d'une concession effectués après de telles négociations pourront prendre effet en conformité des dispositions de l'article XXVIII, si notification en a été faite au Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES le 1er octobre 1955 au plus tard et s'il a été donné un préavis d'au moins trente jours de la date à laquelle une telle modification ou un tel retrait prendront effet;

2. (a) que, du 2 juillet 1955 jusqu'au 31 décembre 1957, ou jusqu'à la date à laquelle les amendements aux articles XVIII et XXVIII de l'Accord général, prévus par le Protocole portant amendement des Parties II et III de l'Accord général en date du 10 mars 1955 entreront en vigueur (seule la plus rapprochée de ces deux dates sera prise en considération), une partie contractante signataire de la présente Déclaration qui désire modifier ou retirer une concession pourra engager des renégociations en conformité de conditions et de procédures analogues à celles qui sont définies à la section A de l'article XVIII ou au paragraphe 4 de l'article XXVIII, ainsi que des notes qui s'y rapportent, tels qu'ils figurent dans le Protocole susmentionné; toute partie contractante qui aura été préalablement autorisée à engager de telles négociations, conformément aux procédures adoptées par les PARTIES CONTRACTANTES, aura la faculté de poursuivre ces négociations conformément aux procédures prévues au présent alinéa;

(b) qu'elles ne se prévaudront pas des dispositions du paragraphe 2 de l'article XXVIII de l'Accord général en ce qui concerne le retrait de concessions équivalentes si une autre partie contractante signataire de la présente Déclaration agit conformément aux conditions définies à la deuxième phrase de l'alinéa (b) du paragraphe 7 de l'article XVIII amendé.

La présente Déclaration sera déposée auprès du Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à

(a) the provisions of this Declaration shall not apply to concessions initially negotiated with a contracting party with respect to which this Declaration is not in effect;

(b) a contracting party which has entered into negotiations under the procedures of Article XXVIII prior to 1 July 1955 shall, notwithstanding its signature of this Declaration, be authorized to pursue such negotiations up to and including 30 September 1955, and any modification or withdrawal of a concession following such negotiations may be made effective in accordance with the provisions of Article XXVIII if it is notified to the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES not later than 1 October 1955 and at least thirty days' notice is given of the date on which such modification or withdrawal will become effective.

2. (a) That from 2 July 1955 until 31 December 1957, or until the day on which the amendments to Articles XVIII and XXVIII of the General Agreement, provided for in the Protocol Amending Parts II and III of the General Agreement dated 10 March 1955, have entered into force, whichever is the earlier date, a contracting party signatory of this Declaration, desiring to modify or withdraw a concession, may enter into renegotiations under conditions and in accordance with procedures which are the same as those set forth in Section A of Article XVIII and paragraph 4 of Article XXVIII, together with the applicable notes thereto, as set forth in that Protocol, and any contracting party which has previously been authorized to enter into such negotiations pursuant to procedures adopted by the CONTRACTING PARTIES shall have the option to continue such negotiations under the procedures provided for in this sub-paragraph; and

(b) that they will not invoke the provisions of paragraph 2 of Article XXVIII of the General Agreement with respect to the withdrawal of equivalent concessions if another signatory of this Declaration acts under the conditions described in the second sentence of paragraph 7 (b) of the amended Article XVIII.

This Declaration shall be deposited with the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the Gen-

(a) die Bestimmungen dieser Erklärung keine Anwendung finden auf Zugeständnisse, die ursprünglich mit einer Vertragspartei vereinbart worden sind, der gegenüber die vorliegende Erklärung nicht wirksam ist;

(b) eine Vertragspartei, die vor dem 1. Juli 1955 auf Grund der in Artikel XXVIII vorgesehenen Verfahren Verhandlungen eingeleitet hat, ermächtigt ist, diese bis zum 30. September 1955 einschließlich fortzusetzen, selbst wenn sie diese Erklärung unterzeichnet hat; jede nach Beendigung dieser Verhandlungen vorgenommene Änderung oder Zurücknahme eines Zugeständnisses kann gemäß den Bestimmungen des Artikels XXVIII wirksam werden, wenn sie dem Geschäftsführenden Sekretär der VERTRAGSPARTEIEN bis spätestens 1. Oktober 1955 notifiziert wird und mindestens dreißig Tage vor dem Zeitpunkt des Inkrafttretens einer solchen Änderung oder Zurücknahme eine entsprechende Mitteilung gegeben wird;

2. (a) daß vom 2. Juli 1955 bis zum 31. Dezember 1957 oder bis zu dem Tage, an dem die im Protokoll vom 10. März 1955 zur Änderung der Teile II und III des Allgemeinen Abkommens vorgesehenen Änderungen der Artikel XVIII und XXVIII in Kraft getreten sind, je nachdem, welches der frühere Zeitpunkt ist, eine Vertragspartei, welche diese Erklärung unterzeichnet hat und ein Zugeständnis ändern oder zurücknehmen will, in Neuverhandlungen unter den Bedingungen und nach den Verfahren eintreten kann, die den Bestimmungen von Artikel XVIII Abschnitt A oder von Artikel XXVIII Absatz (4) mit den dazugehörigen Anmerkungen entsprechen, wie sie in dem obenerwähnten Protokoll aufgeführt sind; ferner steht es jeder Vertragspartei, die bisher ermächtigt war, solche Verhandlungen gemäß den von den VERTRAGSPARTEIEN angenommenen Verfahren einzuleiten, frei, diese Verhandlungen nach den unter diesem Buchstaben vorgesehenen Verfahren fortzuführen;

(b) daß sie die Bestimmungen von Artikel XXVIII Absatz (2) in bezug auf die Zurücknahme gleichwertiger Zugeständnisse nicht in Anspruch nehmen werden, wenn eine andere Vertragspartei, die diese Erklärung unterzeichnet hat, gemäß den Bestimmungen handelt, die im revidierten Artikel XVIII Absatz (7) Buchstabe (b) Satz 2 festgelegt sind.

Diese Erklärung wird beim Geschäftsführenden Sekretär der VERTRAGSPARTEIEN des Allgemeinen

l'Accord général; après l'entrée en vigueur de l'Accord instituant l'Organisation de Coopération commerciale, elle sera déposée auprès du Directeur général de l'Organisation.

Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général ou le Directeur général de l'Organisation, selon le cas, transmettra promptement à chaque partie contractante à l'Accord général copie certifiée conforme de la présente Déclaration; il lui notifiera promptement chaque signature qui y sera apposée.

La présente Déclaration sera enregistrée conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI, les représentants, dûment autorisés, ont signé la présente Déclaration.

FAIT à Genève, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, le dix mars mil neuf cent cinquante-cinq.

(Suivent les signatures)

eral Agreement and, after the entry into force of the Agreement on the Organization for Trade Cooperation, with the Director-General of that Organization.

This Declaration shall be open for signature until 30 June 1955.

The Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement, or the Director-General of the Organization, as the case may be, shall promptly furnish a certified copy of this Declaration and a notification of each signature thereto, to each contracting party to the General Agreement.

This Declaration shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives, duly authorized, have signed the present Declaration.

DONE at Geneva, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic, this tenth day of March, one thousand nine hundred and fifty-five.

(Follow the signatures)

Abkommens und nach Inkrafttreten des Abkommens über die Organisation für Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Handels beim Generaldirektor dieser Organisation hinterlegt.

Diese Erklärung liegt bis zum 30. Juni 1955 zur Unterzeichnung auf.

Der Geschäftsführende Sekretär der VERTRAGSPARTEIEN des Allgemeinen Abkommens oder gegebenenfalls der Generaldirektor der Organisation übermittelt den Vertragsparteien des Allgemeinen Abkommens unverzüglich beglaubigte Ausfertigungen dieser Erklärung und notifiziert ihnen jede Unterzeichnung.

Diese Erklärung wird gemäß Artikel 102 der Satzung der Vereinten Nationen registriert.

ZU URKUND DESSEN haben die hierzu gehörig bevollmächtigten Vertreter diese Erklärung unterzeichnet

GESCHEHEN zu Genf, am zehnten März eintausendneunhundertfünfundfünfzig, in einer Urschrift in englischer und französischer Sprache, wobei beide Fassungen in gleicher Weise maßgebend sind.

(Es folgen die Unterschriften)

Bekanntmachung
über das Inkrafttreten des Abkommens vom 30. Juni 1955
zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Vereinigten Staaten von Amerika
über gegenseitige Verteidigungshilfe.

Vom 3. März 1956.

Gemäß Artikel 2 Abs. 2 des Gesetzes vom 21. Dezember 1955 über das Abkommen vom 30. Juni 1955 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Vereinigten Staaten von Amerika über gegenseitige Verteidigungshilfe (Bundesgesetzbl. II S. 1049) wird hiermit bekanntgemacht, daß das Abkommen gemäß seinem Artikel XI Abs. 1 am 27. Dezember 1955 in Kraft getreten ist; die Ratifikationsurkunde ist bei der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika am 27. Dezember 1955 hinterlegt worden.

Bonn, den 3. März 1956.

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Hallstein

Bekanntmachung
über die Wiederanwendung des Übereinkommens über die Sklaverei
im Verhältnis zur Türkei.

Vom 24. Februar 1956.

Zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Türkischen Regierung ist Einverständnis darüber festgestellt worden, daß

das in Genf am 25. September 1926 unterzeichnete Übereinkommen über die Sklaverei (Reichsgesetzbl. 1929 II S. 63)

im Verhältnis zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Türkei mit Wirkung vom 10. Oktober 1955 gegenseitig wieder angewendet wird.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 3. Dezember 1955 (Bundesgesetzbl. II S. 926).

Bonn, den 24. Februar 1956.

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Hallstein

Herausgeber: Der Bundesminister der Justiz — Verlag: Bundesanzeiger-Verlags-GmbH., Bonn/Köln — Druck: Bundesdruckerei, Bonn.
Das Bundesgesetzblatt erscheint in zwei gesonderten Teilen, Teil I und Teil II
Laufender Bezug nur durch die Post. Bezugspreis: vierteljährlich für Teil I = DM 4,—, für Teil II = DM 3,— (zuzüglich Zustellgebühr).
Einzelstücke je angefangene 24 Seiten DM 0,40 (zuzüglich Versandgebühren) — Zusendung einzelner Stücke per Streifband gegen Voreinsendung des erforderlichen Betrages auf Postscheckkonto „Bundesgesetzblatt" Köln 399.
Preis dieser Ausgabe DM 0,80 zuzüglich Versandgebühren.